



# le bulletin

19e année - Numéro 16 BUCKINGHAM Mercredi, 3 novembre 1976

## AVIS

aux annonceurs:  
l'heure de tombée ("dead-line")  
du journal est le  
JEUDI SOIR - 5.00 P.M.  
Pour éviter des déceptions,  
ou des erreurs et pour avoir de  
belles annonces, respectez le  
"DEAD-LINE" S.V.P.



GILBERT DUPUIS

### Dans Papineau

## Monsieur Gilbert Dupuis le cinquième candidat

Le cinquième candidat dans la course au poste de député du comté de Papineau est celui du parti national populaire, Monsieur Gilbert Dupuis, résident de Buckingham.

Monsieur Dupuis lutte depuis longtemps avec les citoyens contre le regroupement et le chef du parti, Monsieur Jérôme Choquette s'est également prononcé en faveur du regroupement du grand Buckingham, lors d'une conférence au Cercle de Presse de l'Outaouais.

Pour sa part, Monsieur Dupuis, employé de Télé-Métropole a précisé que son programme ne se limite pas à Buckingham et qu'il sait reconnaître les difficultés auxquelles fait face la ville regroupée de Gatineau.

De plus, sa plate-forme électorale porte sur la stabilisation de la taxe foncière, sur la construction d'un hôpital à Gatineau, sur le pont de l'île Kettle et sur sa collaboration avec le parti municipal de Gatineau pour attirer l'Université du Québec à Gatineau.

Le candidat du PNP est âgé de 44 ans, marié à Lise Filion et père de trois enfants.

Il a déjà été membre de la Jeune Chambre de Hull, Chevalier de Colomb du Conseil de Hull et également membre du Club Kiwanis de Hull. Membre responsable du Hull-Volant et ancien directeur du même club social et sportif. Membre du cercle national de la presse. Instigateur et porte-parole du mouvement pour la cession du Canton de Buckingham.

## Le 7ième Gala sportif de Masson



LES LAUREATS 1976

Une fois de plus, les membres de la Corporation des Loisirs de Masson se sont montrés à la hauteur de la situation à l'occasion de leur septième gala sportif et culturel présenté le vendredi, 29 octobre dernier en la salle "Les Bénévoles" du Château des Sports de Masson.

C'est devant quelques 250 personnes invitées que les gens du secteur Masson ont réservé un

Lors du 7ième gala sportif et annuel de Masson, tenu le vendredi 29 octobre en la salle "Les Bénévoles" du Château des Sports de Masson, l'événement par excellence fut le dévoilement des lauréats 1976 des 4 principaux trophées. De gauche à droite: M. Roland Pagé, choisi le sportif de l'année et récipiendaire du trophée Roger D'Aours, Vicky Charron l'athlète de l'année et détenteur du trophée Jules Saint-Amour; Hélène Charlebois l'athlète féminin et détentrice du trophée Guy Dubuc et enfin les 4 membres de l'équipe coureurs de la flamme Olympique 1976, secteur de Masson, choisis les personnalités de l'année et récipiendaires de la plaque Citysen Shield: Denis Lemieux, Dominique Richer, Line Chénier et Yves Beauseigle.

accueil des plus chaleureux à Vicky Charron, Hélène Charlebois, Rolland Pagé ainsi que le quatuor Line Chén-

ier, Dominique Richer, Yves Beauseigle et Denis Lemieux les récipiendaires des trophées Jules Saint-Amour, Guy

Dubuc, Roger D'Aours et de la Plaque Citizen Shield.

(Suite, page 8)



LA SORCIERE SONIA

Le samedi, 30 octobre en soirée, les municipalités de la région avaient l'honneur de recevoir la visite des sorciers et sorcières à l'occasion de l'Halloween.

C'est ainsi que notre photographe a réussi à prendre la photo d'une petite sorcière de 3 ans, Sonia Chartrand, chemin Buckingham-Masson à Masson. Sonia est la fille de M. et Mme Roland Chartrand.

### Cette semaine

- Monsieur Rémi Plante quitte les banques page 2
- Au conseil municipal page 3
- Normand Racicot à Buckingham page 5
- D'Aoust IGA, 60 ans de service page 6
- La politique électorale page 9
- Les sports pages 10-11-12
- Petites annonces page 15

## Le comté de Papineau comprend plus de 45,971 électeurs

En marge des élections provinciales du lundi 15 novembre prochain, les lecteurs seront heureux de prendre connaissance de quelques informations d'une grande utilité.

C'est ainsi que les bureaux de scrutin seront situés dans les salles des diverses écoles élémentaires et que obligatoirement, les élèves auront un congé forcé à travers la province.

Selon Monsieur Pierre Dumont, le président d'élection du comté de Papineau, la liste électorale non révisée comprend plus de 45,971 noms d'électeurs qui seront répartis dans les quelques 226 bureaux de scrutin. Egalement, Monsieur Dumont a révélé que plus de 500 noms viendront s'ajouter à ceux déjà inscrits suite à la révision des listes après le samedi, 30 octobre, alors que des corrections ou inscriptions, ou radiations de noms auront été apportées à la liste temporaire

Notons que lors des élections provinciales de 1973, le nombre d'électeurs du comté de Papineau était de 38,041, comparativement à 45,971 actuellement, ce qui représente une augmentation de plus de 7,930. De plus, lors des élections de 1973, plus de 170 bureaux de scrutin ont été établis, alors que pour les prochaines élections du lundi, 15 novembre, on prévoit installer près de 226 bureaux de scrutin.

### LES BUREAUX DU BUCKINGHAM REGROUPE

#### MASSON

Ecole Notre-Dame-Auxiliatrice, rue Saint-Louis (5 bureaux), numéros 135 à 139.  
Ecole Saint-Jean-de-Brébeuf, Chemin de Mon-

tréal (3 bureaux), numéros 140, 141 et 142.

#### BUCKINGHAM

Ecole Mgr Charbonneau (8 bureaux), numéros 143 à 149, ainsi que 165.  
Ecole Saint-Laurent, 402 rue Bélanger (8 bureaux), 150 à 156 ainsi que 164.  
Ecole Saint-Michel, 146A Maclaren (10 bureaux) numéros 157 à 163, ainsi que 166 et 167

#### SALETTE

Ecole Centrale (2 bureaux), numéros 168 et 169.

#### VAL DES BOIS

Ecole Notre-Dame-de-la-Garde (2 bureaux), numéros 174 et 175.

#### BOWMAN

Salle Paroissiale (1 bureau), numéro 176.

#### LOCHABER-OUEST

M. John Bowman, R.R. no. 1 (1 bureau) numéro 170.

#### SAINT-MALACHY

Mme E. Dunnigan, Mayo (1 bureau), numéro 171.

#### MULGRAVE & DERRY

Salle paroissiale (1 bureau), numéro 172.

#### BUCKINGHAM

Mme Gérard Mercier, route rurale numéro 4 (1 bureau) numéro 173.

#### POLTIMORE

Ecole Saint-Louis (1 bureau), numéro 129.

#### ANGERS ET ANGE-GARDIEN

Ecole Sacré-Coeur, rue Monaco (5 bureaux),

numéros 130 à 134.

Veuillez prendre note que les bureaux de scrutin ouvriront leurs portes à 9 h 00 et fermeront à 19 h 00.

Aussi, les travailleurs ont une période de trois heures sans perte de temps de leur travail pour exercer leur droit de vote.

### BUREAU SPECIAL

Aussi, pour toutes les personnes qui prévoient être absentes du comté, le lundi, 15 novembre, un bureau spécial de scrutin sera ouvert au domicile de Monsieur Claude Charlebois, 56 Chemin de Montréal (face à l'Hôtel-de-Ville) à Masson, de 14 h 00 à 22 h 00 le vendredi 12 et le samedi 13 novembre.

Notons que la transmission du relevé des changements apportés aux listes lors de la révision (urbaine et rurale) doit se faire le samedi 6 novembre, tandis que son entrée en vigueur le sera officiellement le dimanche, 7 novembre. Les candidats en recevront les copies de la liste officielle des scrutateurs et des greffiers le lundi 8.

Un candidat avait jusqu'au dimanche 7 novembre pour se retirer comme candidat.

En terminant, disons que le développement du résultat des élections se fera au bureau du président après 19 h 00 à l'Hôtel-de-Ville de Masson. Nous invitons la population à exercer son droit le plus précieux, celui de s'exprimer par le suffrage universel en vue d'élire le candidat de son choix comme représentant à l'Assemblée nationale du Québec.

## Après 40 ans de service, Monsieur Rémi Plante quitte les banques



MONSIEUR REMI PLANTE

Après 40 ans au service de différentes banques, le gérant que tout le monde connaît dans la région, Monsieur Rémi Plante, quitte son poste à la banque provinciale de Buckingham.

Originaire de Montréal, Monsieur Plante a travaillé dans sa ville natale, dans les Laurentides pour enfin venir dans l'Ontario, servir les gens de Masson durant huit ans et ceux de Buckingham pour une période de sept ans qui se termine.

Agé de 58 ans, il est

marié et père de trois enfants, a occupé tous les postes; du commis jusqu'au gérant.

Toutefois, même s'il se retire, Monsieur Plante désire demeurer à Buckingham où il s'est établi. Très actif dans le milieu des clubs sociaux, il s'y adonnera à coeur joie maintenant qu'un peu plus de temps lui est accordé.

De plus, il a fait part de son intention de quitter Buckingham de temps à autre pour voyager, visiter de nouveaux endroits et vivre une vie

différente.

Pour lui, c'est une nouvelle vie qui commence ou une dernière étape de sa vie, peut-être, moins intéressante car lorsque l'on débute notre vie pleine de choses se présente à nous. C'est ainsi que Monsieur Plante a décrit le passé et l'avenir.

Lorsqu'il est venu s'installer ici, ce n'est pas du reculons car comme il l'a si bien expliqué, "Si nous changeons de place à reculons, nous ne sommes pas à l'aise."

J'ai toujours aimé où je suis allé, a-t-il ajouté.

### LE TRAVAIL DANS UNE BANQUE: UNE VOCATION

Le travail dans une banque c'est une vocation sans manquer d'être intéressant, il faut aimer ça pour faire ce métier car les sacrifices sont gros au début.

D'une part, le salaire est minime lorsque l'on commence, précise ce gérant de longue date. D'autre part, après les dures

années, l'ajustement de salaire se fait.

Par ailleurs, Monsieur Plante a fait observer

que l'expérience dans ce domaine ne s'achète pas, mais s'acquiert avec les années.

Finalement, il avoue être content d'avoir pris une telle décision et croit avoir travaillé suffisamment.



### Université du Québec

Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois

## SESSION D'HIVER 1977

## PROGRAMMES D'ÉTUDES OFFERTS À BUCKINGHAM ET À PAPINEAUVILLE

Baccalauréat spécialisé d'enseignement élémentaire  
Baccalauréat spécialisé d'enseignement en enfance inadaptée  
Certificat en administration

Date limite des admissions: 12 novembre 1976

Date limite des inscriptions: 26 novembre 1976

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec l'agent de liaison:

Charles Burroughs  
1191, rue Alexandre  
Gatineau (Templeton-Est)  
(Québec)

Tél.: 663-7228 (rés.)  
427-6258 (bur.)

76-77-049

## NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

## WE NEED YOU!

### COMITE

C'est vous

qui déciderez

du prochain gouvernement

# SYLVIO HUNECAULT

A Buckingham -  
Le bureau du comité pour  
l'Union Nationale est  
situé au 451 rue Principale,  
Buckingham. -Tél.: 9861050

362 MALONEY, GATINEAU

663-7700

### COMITEE

The Buckingham Union  
Nationale Committee Rooms  
are at 451 Principale St.,  
Buckingham - Tel.: 986-1050

The making of  
government is your

business

ACT NOW!

VOYEZ-Y, - C'EST L'TEMPS

Annonce retenue et payée par Léo Giroux, Agent Officiel, Parti Union National.

# Au Conseil municipal

par Joanne Danis

## LE MAIRE SCULLION APPOSE SON VETO ET REFUSE LA RESOLUTION DU CONSEILLER BASTIEN.

Comme le maire, M. Réginald Scullion l'a prédit, le 19 octobre dernier, lors d'une assemblée du conseil, le premier magistrat a apposé son droit de veto le lundi, 1er novembre contre une résolution du vice-président, M. Gilles Bastien.

Ce dernier a en effet apporté une résolution à la table du conseil afin d'envoyer une lettre au ministre des Affaires municipales, M. Victor C. Goldbloom pour lui demander d'accorder quelques minutes à ses deux administrateurs.

Durant les derniers jours le conseiller Bastien a, en vain, essayé de parler aux administrateurs, MM. Ferland et Brouard, toutefois, il n'a pu les joindre.

Pour sa part, le président du comité des finances, M. Jean-Louis Hamelin a également souligné le problème.

Le maire a répliqué en faisant observer que ces deux personnes ne doivent pas être dérangées à tour de rôle par chaque conseiller.

De plus, M. Scullion a précisé qu'il a discuté avec MM. Ferland et Brouard et que le conseil aura une rencontre avec eux dès cette semaine.

Le conseiller Bastien a cependant fait savoir qu'il retient sa résolution jusqu'à la prochaine assemblée du conseil qui doit avoir lieu le mardi 16 novembre vu la tenue des élections le lundi, 15.

## LE REGROUPEMENT

Une résolution a été acceptée précisant que le conseil est toujours opposé au regroupement dans sa forme actuelle, que le dossier

regroupement soit réouvert et que la population soit invitée à se prononcer sur cette question par voie de référendum. Une copie doit être envoyée à chaque candidat et leur chef.

C'est un résident de Buckingham, M. Roméo Chartrand qui a amené la résolution lors de la période de questions allouée aux personnes présentes dans la salle.

M. Chartrand déclare "entendu que le conseil actuel s'est déjà prononcé en faveur du dégroupement de certains secteurs de la nouvelle ville, entendu que le regroupement municipal dans sa forme actuelle ne plaît pas à la population de plusieurs secteurs, entendu qu'au moins quatre partis politiques ont déjà pris position sur le dossier regroupement de Buckingham."

La résolution a été acceptée à l'unanimité, par les membres du conseil.

## AU DEPARTEMENT D'ELECTRICITE

Le vice-président du comité des finances, M. Gilles Bastien a informé la population que la perception du compte d'électricité sera faite ou le propriétaire qui n'a pas payé n'aura plus d'électricité.

Ce règlement est en vigueur pour les personnes demeurant encore dans Buckingham qui ont des factures impayées. Ce montant de comptes est évalué à \$28,000.

Toutefois, pour ceux qui n'habitent plus la ville, le département d'électricité fera appel au service de la firme Brisson, agence de collection, afin de régler le problème.

## LE ROLE D'EVALUATION

Le conseiller Chesley Ladouceur demande

tés par le changement du niveau de production et qui ont le plus besoin de contingents.

La Commission canadienne du lait rencontrera sous peu les offices provinciaux pour discuter de l'attribution de ces contingents supplémentaires à partir des critères suivants:

- 1) ceux qui en 1975-1976 ont produit entre 85 et 105 pour cent de leur contingent de 1974-1975 et dont le contingent de 1976-1977 est inférieur à celui de 1974-1975;
- 2) ceux qui se sont lancés dans la production laitière l'an dernier en s'attendant à pouvoir produire autant ou même davantage cette année qu'en 1975-1976;

- 3) ceux qui à cause de leur situation particulière méritent des considérations spéciales.

"Bien que nous ayons réussi à contrôler la production et que cela nous permette d'effectuer ces ajustements, nous voulons toujours nous assurer que la production corresponde aux besoins du marché canadien. La réalisation de ces objectifs dépendra des engagements que les provinces accepteront de prendre", a dit M. Whelan.

"Elles doivent aussi nous assurer que tous les contingents supplémentaires qui ne seront pas utilisés seront retirés du système avant la fin de la campagne

## PROFESSIONNELS

### Dr Lévis Larocque

OPTOMETRISTE

195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

771-1890

Centre Chiropratique de Buckingham

Dr Alain Ouellette

CHIROPRACTICIEN - CHIROPRACTOR

986-8186

123, MACLAREN E.  
BUCKINGHAM QUÉ.

### SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE CHEVRIER & ASSOCIES

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY  
& ASSOCIES

COMPTABLES AGREES - SYNDIC DE FAILLITE

233, r. Gilmour, Ottawa, 236-0831

673, boul. St-Joseph, Hull, 770-3232

282 est. rue Principale, Hawkesbury, 632-4178

151, boul. Labrosse, Gatineau, 663-9257

Montreal, Ottawa, Québec, Lévis, Hull, Hawkesbury, Trois Rivières, Sherbrooke, Grand-Mère, Granby, Chicoutimi, Basse-Comeau, St-Georges-de-Beauce

à la Communauté Régionale de l'Ontario de refaire le rôle d'évaluation foncière de la ville de Buckingham pour 1977.

Il a affirmé que certains résidents ne sont pas évalués alors Buckingham ne reçoit pas leurs taxes et perd environ \$100,000 par année.

Mentionnons que la dernière évaluation a été faite en 1971 et il semble qu'elle doit être faite à tous les cinq ans. De plus, avec le fusionnement dans la région, le prochain rôle est prévu pour 1982.

## AJUSTEMENTS DU PROGRAMME LAITIER 1976-1977

"En avril dernier, quand j'ai annoncé le programme laitier pour la campagne 1976-1977, j'ai dit aux agriculteurs qu'ils devraient effectuer des ajustements très difficiles si nous voulions que les approvisionnements en lait de transformation correspondent à la demande intérieure," a divulgué le ministre de l'Agriculture, Monsieur Eugène Whelan.

"Cette réduction, nécessaire, de la production a grandement affecté les producteurs et amène très durement frappé certains d'entre eux.

"Je fais confiance à nos producteurs laitiers et à notre système de gestion des approvisionnements du lait de transformation. L'an dernier, ce système n'a pas fonctionné comme il aurait dû. Les agriculteurs ont trop produit. Deux facteurs hors de notre contrôle ont été responsables de cet état de choses: des pâturages exceptionnels et l'excellente récolte de céréales fourragères de 1975. Cela a contribué à l'augmentation de la production, alors que les marchés mondiaux pour les produits laitiers étaient en pleine dépression; nous ne pouvions donc vendre nos excédents à l'extérieur du pays.

"Cette année, nous avons dû réduire les contingents et imposer des prélèvements sur la production excédant les besoins du marché intérieur. Les producteurs canadiens ont coopéré avec succès aux efforts pour réduire la production. Cette coopération a permis à notre système de gestion des approvisionnements de bien fonctionner actuellement et la production est sous contrôle."

En accordant la production à la demande, plusieurs producteurs de lait de transformation se sont trouvés à court de contingents et ont eu des problèmes à essayer de rejoindre les deux bouts. Pour leur aider, le gouvernement fédéral ajuste le programme laitier 1976-1977 de la façon suivante:

Premièrement, nous augmentons le contingent national de mise en marché de 0.4 milliards de livres (4 millions de 100 lb), soit de 9.5 à 9.9 milliards de livres avec une subvention de \$2.66 les 100 lb, ce qui peut représenter \$10.64 millions.

Les contingents supplémentaires seront répartis entre les provinces selon la formule de partage existante. Mais dans chacune des provinces, ils devront être distingués de façon à aider ceux qui ont été le plus affectés

1977-1978. Aucun des nouveaux contingents ne pourra être transféré d'un producteur à un autre avant avril 1978, et de plus les offices provinciaux retireront du marché une partie de tout autre contingent transféré entre producteurs."

Une subvention de \$2.66 les 100 lb sera payée sur toutes les livraisons supplémentaires résultant de l'augmentation des contingents, à la seule condition que ces livraisons proviennent de ceux qui auront reçu des contingents additionnels. Tout manque à produire pour ces nouveaux contingents ne devra pas donner droit aux autres producteurs à plus de subventions.

Chaque producteur devra toujours payer le prélèvement de \$8.60 les 100 lb pour toute production dans la marge de réserve ainsi que pour toute production supérieure à son contingent.

La Commission canadienne du lait rencontrera les représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce et ceux des provinces pour étudier les mesures à prendre afin de réduire les stocks de beurre et de lait écrémé en poudre et pour produire dans la mesure du possible du fromage et d'autres produits laitiers plutôt que du beurre et du lait écrémé en poudre.

Une réunion du Comité de gestion des approvisionnements du lait sera convoquée cette semaine par la Commission canadienne du lait.

## NORMAND RACICOT,

### l'homme fiable et efficace



l'homme qui connaît  
nos problèmes et qui  
trouvera les solutions

Comité Normand Racicot: 381 est. boul. Maloney, Plaza Gatineau,  
Gatineau. Tél.: 663-1312

Cette annonce a été publiée et payée par Pierre Blais, 194, rue Harold,  
Gatineau, agent officiel du candidat libéral pour le comté de Papineau.

## Emprunts temporaires

# LA DIFFÉRENCE DE \$81,109. EST BIEN UNE ERREUR

Le vérificateur de la ville de Buckingham, M. Jean-Marie Bertrand a admis, lors du caucus, avoir fait une erreur de \$81,109 dans le rapport financier 1975.

En effet, le montant des emprunts temporaires doit se lire \$1,077,411 alors qu'il était écrit \$1,158,520. Cette différence de \$81,109 est maintenant inscrite comme montant affecté à un règlement en cours.

C'est le président du comité de finances, M. Jean-Louis Hamelin qui a fait part de ces changements lors de la période des questions des membres du conseil.

Un éclaircissement à ce sujet a été demandé à M. Bertrand par le président des finances lors de l'assemblée du lundi 27 septembre dernier.

M. Bertrand répondant à des questions au sujet de montant précis s'est vu dans l'impossibilité de répondre immédiatement à celle-là, il a alors promis de fournir une réponse pour la prochaine assemblée. Toutefois, ce n'est que le 1er novembre qu'il s'est présenté au caucus et non à la table du conseil pour soumettre la correction.

Lors de cette même assemblée du 27 sep-

tembre, il a accusé deux journalistes présents de lui amputer des erreurs non comises.

Cependant, en date du 1er novembre, M. Bertrand a avoué qu'il a fait une erreur.

Au terme de la réunion, les conseillers Bastien et Hamelin ont souligné qu'ils étaient certains que le montant inscrit en premier lieu n'était pas bon.

Il a également été souligné le fait que ce n'est pas la majorité des conseillers qui ont répliqué et on se demande pourquoi ?

## N.-D.-du-Laus

A la réunion mensuelle de l'AFEAS, l'offrande du travail a été faite par Pauline Cyr; le mot de bienvenue de la présidente a suivi ainsi que le rapport de la secrétaire, Pauline Thibodeau.

Madame Thérèse Trotter nous a parlé de l'artisanat et nous a montré son beau travail de peinture sur tissu.

A son tour, Madame Françoise Cyr, responsable de l'art culinaire nous a donné deux bonnes recettes de gâteaux, fantaisie aux ananas et aux cerises.

Madame Thérèse Roussel, de l'accueil, a pour sa part fait savoir qu'au printemps, il y aura un voyage, soit à Ottawa ou à Montréal.

De plus, Madame Jeanette Longpré nous a lu un passage sur l'AFEAS, que puis-je faire en tant que femme.

En ce qui concerne la prévention des incendies à la maison, Monsieur le Curé nous a fait des remontrances. La mini-session aura lieu le 18 novembre à Notre-Dame-du-Laus.

L'INFIRMIÈRE DU C.L.S.C.

Le mois prochain, nous aurons comme invité, l'infirmière du

Centre local des services sociaux de Notre-Dame-du-Laus, Mademoiselle Yolande Daigle.

Des billets ont été distribués au cours de la soirée pour le tirage d'un panier de provisions.

Après l'assemblée, nous avons joué au bingo; les trois gagnantes sont: Madame Noella Caron, Alice Lauzon et Mademoiselle Linda Trotter; le prix de présence a été gagné par Denise Cyr. On a pu compter 49 membres qui y ont participé.

La soirée s'est terminée par un délicieux goûter préparé par Françoise Cyr, aidée par d'autres dames.

La prochaine réunion aura lieu le 10 novembre.

AVIS AUX MEMBRES DU CLUB DE MOTO-NEIGE AMICO

L'assemblée générale du club de moto-neige Amico aura lieu le samedi, 13 novembre à 20 h. au club même.

Il y aura également des élections ce soir-là. Ceux qui veulent se procurer des cartes de membre, doivent s'adresser à Madame Sylvia Labelle, secrétaire ou à Messieurs René Charbonneau, Royal Larocque et Luc Caron. Bienvenue à tous ceux qui veulent se joindre à ce club. Les

activités recommenceront bientôt.

### FILLES D'ISABELLE

Lors de la réunion des Filles du cercle de Notre-Dame Du Bon Rencontre, no. 1122, la régente, Madame Jeannine D'Aoust a souhaité la bienvenue, en particulier à la députée-régente du district de Mont-Laurier, Madame Lafontaine ainsi qu'à Monsieur le curé Lévesque et à tous les membres présents.

Madame Lafontaine a donné des précisions au sujet de quelques règlements des Filles d'Isabelle. Les deux secrétaires ont donné leurs rapports, ainsi que le comité de malade et charité.

Les Filles d'Isabelle s'occuperont de la campagne des Aveugles encore cette année. Le prix de présence a été gagné par Madame Françoise Cyr.

Ensuite est venu le temps des élections pour l'année 1976-77 qui se lit comme suit:

Madame Micheline Charbonneau, régente, remplace Madame Jeannine D'Aoust qui a été régente durant 10 ans. Claudette Tauvette, vice-régente, Ghislaine Trotter, secrétaire-financière, France Vincent, secrétaire-archiviste, Pierrette Longpré, secrétaire-trésorière, Norman-

de Grenier, le syndic, Micheline Machlagon, 2ième syndic, Marie-Paule Cyr, 3ième syndic, Hermance Trotter, chancelier, Solange Tauvette, gardienne, Thérèse Trotter, monitrice, Madame Paulette (Yves) Larocque, porte-bannière, Suzanne Lauzon, rédactrice, Lise Laprade, le guide, Jeanne D'Arc Roy, 2ième guide, Odette Lemery, garde-intérieure, Paulette Caron, garde-extérieure.

A également eu lieu l'installation des Officiers, Madame Jeanne D'Aoust qui a été régente depuis la fondation du Cercle soit depuis 10 ans a félicité Micheline Charbonneau qui la remplace et a aussi remercié les membres d'un si doux et si chaleureux petit discours de l'avoir aidée et encouragée pendant tout ce temps. Micheline a à son tour remercié Jeanne D'Aoust et les membres de lui faire confiance à ce titre de régente.

Monsieur Prosper Gagnon a été hospitalisé à l'hôpital Général d'Ottawa durant une semaine. Ce vieil homme a peur de perdre la vue. Prompt rétablissement.

Monsieur Paul Lauzon est à organiser un club de ballon-balai pour dames. Présentement, 24 dames y sont inscrites et toutes celles qui aimeraient faire partie de ce club sont les bienvenues.

## LE CONCOURS DES CAISSES POPULAIRES:

### Deux étudiants de Buckingham gagnent une bourse

Bruco Dubuc, de Notre-Dame-de-la-Salette et Nathalie Matte de Masson ont remporté chacun une bourse de \$100.00 lors d'un concours organisé dans le cadre de la "Semaine Caisse Populaire", du 17 au 23 octobre dernier.

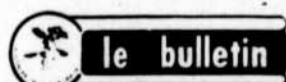
En effet, durant la troisième semaine d'octobre, les Caisses de l'Outaouais québécois ont organisé plusieurs activités touchant les divers groupes de leurs sociétaires, soirées récréatives pour les Clubs d'Age d'Or, café et goûter servis au local de la Caisse, rencontre avec des groupes d'étudiants, expositions de peinture et d'artisanat.

C'est ainsi qu'à cette occasion, les 32 caisses composant le secteur Hull-Papineau-Pon-

tiac se sont regroupées pour permettre à tous les étudiants de participer à ce concours où 15 d'entre eux se sont mérité une bourse en guise d'appui à la jeunesse. En plus, 2,500 jeunes ont assisté à une partie de hockey des Olympiques de Hull en présence des maires des municipalités de la région.

Treize autres étudiants se sont mérité la somme de \$100.00 dont: Mario Gollain de Papineauville, Julie Cardinal de Plaisance, Charles Carrière de Sainte-Rose-de-Lima, Josée Parent, Micheline Renaud, Nicole Mayer, Ginette Delorme et Aline Berniquez de Hull, Sylvie Pilon et Guy Grison de Gatineau, Sylvain Dion de Masham, Luc Comtois de Deschênes et Ronnie Conry de Chapeau.

UN ABONNEMENT A



TAUX: 1 an: \$ 5.00  
2 ans: \$ 9.00

VOUS ASSURERA UNE  
LIVRAISON  
HEBDOMADAIRE  
ET VOUS PERMETTRA  
D'ÉPARGNER DE L'ARGENT

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code: \_\_\_\_\_

hors du Canada,  
ajoutez \$1.00

envoyez à: ABONNEMENT  
Le Bulletin  
C.P. 30, Buckingham, Qué.  
J8L 2X1

C.P. 30  
J8L 2X1

(819) 986-5082  
(819) 663-0131



le bulletin

Fondé en 1958, Le Bulletin est publié par

S.E. REPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

Les bureaux du journal sont situés au 585 James, Buckingham.

Le directeur de la rédaction JACQUES LAMARCHE  
A la table de rédaction JOANNE DANIS  
YVAN PATRY (sports)

L'EQUIPE REGIONALE DE REDACTION

Masson: Yvan Patry  
N.-D. de la Salette: Mlle Linda Quevillon  
Val-des-Bois: Mme Lucette Blanchard  
N.-D. du Laus: Mme Rémi Lajeunesse  
Buckingham: William L. McMillan  
Journaliste-Photographe

Publiciste: Guy Carrière

Courrier de deuxième classe. Enregistrement numéro 0795. Le prix de l'abonnement annuel par la poste est de \$5.00 au Canada et \$6.00 à l'extérieur du Canada. Prix de l'exemplaire: \$0.20; par camelot: \$0.25.

# Normand Racicot visite Buckingham



ses priorités sont le regroupement municipal et l'aréna. Le candidat libéral a précisé qu'il n'a pas toutes les solutions dans ses poches, mais il espère bien les trouver. Toutefois, Monsieur Racicot a ajouté qu'il a travaillé 20 ans à la ville de Gatineau comme greffier, directeur du personnel et assis-

tant-secrétaire-trésorier.

De plus, il a souligné au BULLETIN qu'il est présentement en congé sans solde. Mentionnons que Monsieur Racicot est actuellement directeur-général adjoint de la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais. S'il est élu, ce candidat libéral quittera son poste à la CTCRO.

## Collecte de livres et de revues samedi le 6 novembre 1976

Vous avez entendu parler de la collecte de livres et de revues organisée pour le 6 novembre prochain. Nous voulons vous donner quelques informations supplémentaires. Précisons d'abord que le projet est mis sur pied par trois infirmières qui étudient actuellement en nursing communautaire, soit Hélène Mauzeroll et Berthe Turcotte de Buckingham ainsi que Liliane Gaboury de Hull.

Après avoir rencontré Monsieur Jean-Louis Mattie, directeur général du Centre d'Accueil, nous avons choisi de fournir une bibliothèque aux futurs résidents du Centre. En collaboration avec les membres du Club des Bons Copains de la paroisse Saint-Luc et du Club de la Fraternité de Buckingham, et aussi avec l'aide d'étudiants de la Polyvalente, nous ferons donc du porte à porte, samedi, soit le 6 novembre. Nous avons besoin de votre aide pour mener à bien ce projet qui devient aussi le vôtre. Les personnes âgées apprécieront beaucoup ce geste de votre part; vos livres leur permettront de passer des heures agréables de lecture.

Nous acceptons tout livre ou revue, neuf ou usagé, français ou anglais, traitant de sujets variés pouvant ainsi satisfaire tous les goûts. Nous vous rendrons visite le 6 novembre au cours de la journée et nous sommes assurés d'une réponse généreuse des citoyens de Buckingham. Les personnes, portant un macaron d'identification, se présenteront chez-vous samedi.

Merci de votre collaboration.

Berthe M. Turcotte, étudiante en nursing communautaire.

Le candidat libéral dans le comté de Papineau, Monsieur Normand Racicot a visité les buckinghamois durant toute la journée du jeudi 28 octobre.

Afin de solliciter l'appui des contribuables lors de l'élection du 15 novembre prochain, il a rencontré les employés de Théo Mineault, Baurore Automobiles, les industries ERCO, Maclaren, Buckingham Plastic ainsi que ceux du garage municipal.

Par après, Monsieur Racicot est allé à l'hôtel de ville discuter avec le maire, Monsieur Réginald Scullion.

Lors de son allocution à Buckingham Plastic, il a expliqué que

## ANTIGEL

\$ 4.88 le gallon

# La neige s'en vient en tourbillon



**PELLE  
TRAÎNEAU 24"**  
En acier galvanisé 20  
ga Manche d'acier  
tubulaire  
776-05-048

8<sup>25</sup>



3<sup>75</sup>

**PELLE À NEIGE**  
en acier. Même la-  
me mais le man-  
che a 59"  
776-05-002

5<sup>25</sup>

**PELLE À NEIGE**  
en aluminium. La-  
me de 11", x  
14", - Manche de  
47"  
776-05-010



7<sup>11</sup>

**GRATTE À NEIGE 24"** en  
aluminium  
776-05-033



8<sup>00</sup>

**GRATTE À NEIGE 24"** en  
aluminium. Renforcée avec  
lame d'acier  
776-05-041



Coopérative

Agricole Régionale Papineau

135 JEAN XXIII, BUCKINGHAM, P.Q.

986-3750

# SPÉCIAL D'ANNIVERSAIRE

GEORGES COUET, notre gerant de service est heureux de célébrer sa première année avec Baurore Automobiles. Et pour remercier sa clientèle Georges a décidé de faire du mois de novembre, un mois très spécial et voici ce qu'il réserve à ses clients

## GRATUIT

- Inspection des freins
- Inspection du système d'échappement
- Vérification du système de charge de la batterie
- Vérification de l'alignement des roues
- Vérification de toutes les lumières

## Moitié prix

- Tournage de disques et tambours des freins
- Balançage des roues PESEES EXTRA
- Installation des pneus à neige

Mise au point  
du moteur

\$ 19<sup>95</sup>

PIECES EXTRA

Lubrification complète  
incluant remplacement  
du filtre à l'huile  
et quatre pintes d'huile

\$ 16<sup>00</sup>

N.B. Nous pouvons balancer les roues  
roues spéciales telles que "Honey-  
comb" etc.

Certains camions sont exceptés  
spéciaux ci-haut mentionnés.

Nous avons un mode de transport  
pour nos clients.  
Ces spéciaux de service seront  
terminés le 30 novembre 1976.

# BAURORE PONTIAC-BUICK

LTEE LTD.

ROUTE 148, ANGERS, QUE.

986-2835

La famille Hervé et Moïse D'Aoust

60 ans au service des clients



Une famille d'hommes d'affaires de Buckingham atteindra un anniversaire de diamant auprès d'une vaste clientèle de Buckingham et la région.

En effet, la famille d'Hervé et de Moïse D'Aoust de Buckingham célèbre en 1973, son soixantième anniversaire comme service au public, en tant que marchands bien établis.

Cette maison de commerce située au 746 de la rue Principale à Buckingham qui emploie près de 30 personnes avec un chiffre d'affaires de quelques millions de dollars, est maintenant rendue à sa troisième génération de père en fils.

Commencé en 1916, alors que Monsieur Hervé D'Aoust, aujourd'hui à sa retraite décida avec son père, Monsieur Moïse D'Aoust de se porter acquéreur d'une entreprise de gains et farine, propriété de Monsieur Alexandre Cummings, située dans l'édifice Higginson, rue Principale.

Puis en 1921, l'Association père et fils se termina par l'achat complet de l'entreprise par Monsieur Hervé D'Aoust. En 1923, l'établissement déménagea plus au nord de la rue Principale dans l'édifice Larwill.

Puis, 10 ans plus tard, en 1933, la firme se lançait dans l'exploitation des produits alimentaires et les affaires devinrent des plus prospères.

Notons que le premier local de l'Association père et fils était situé où aujourd'hui, on retrouve l'entrée du pont Brady. Sur une photo (première porte à gauche), on remarquait un restaurant Chinois, puis le magasin Moïse et Hervé D'Aoust; ensuite, le Buckingham Post, la boucherie Moïse Gauthier et le barbier, Monsieur Ladouceur. Enfin, le bloc Assad. Un violent incendie a détruit de fond en comble les commerces mentionnés, en 1933.

Immédiatement, on s'installait plus au nord de la rue Principale, dans l'édifice Larwill

où dix-huit ans plus tard, Monsieur Hervé D'Aoust se joignit au groupe Independent Groceries of America (IGA) comme membre fondateur de la région de l'Outoauais, en 1951. Puis, conscient d'une remontée spectaculaire de sa clientèle, le tandem Hervé et Moïse D'Aoust père et fils décida en 1956 qu'il était temps de construire un nouveau local pour former la compagnie Hervé D'Aoust et Fils.

Après plusieurs agrandissements qui ont fait passer la superficie totale de 6,000 pieds carrés à 15,120 pieds carrés. En 1969, après plus de 53 années au service de la population de Buckingham, comme commerçant, Monsieur Hervé D'Aoust décida de se retirer du monde des affaires pour vendre son commerce à son fils unique, Moïse D'Aoust.

Aujourd'hui, en 1976, le propriétaire actuel, Monsieur Moïse D'Aoust a décidé de faire des travaux de rénovation à l'extérieur et à l'intérieur qui s'échelonnent sur une période de deux ans, au coût de plus de \$150,000.00.

C'est ainsi qu'à l'intérieur on installe un nouveau système frigorifique et à l'extérieur, on a donné une nouvelle figure à la façade de l'édifice qui se verra des plus accueillant pour sa clientèle.



MOÏSE D'Aoust

Club Auto-neige  
Les Copains  
Inc.

Soirée d'ouverture du Club Autoneige Les Copains de Buckingham Inc.

Samedi le 13 novembre 1976 à 20 heures

Salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

Orchestre Andy and The B Boys.

Carte de membre en vente à la porte.

Admission \$1.00 ou carte de membre.

Club de motoneige  
'Les Copains'

Le club de moto-neige "Les Copains" de Buckingham ouvre officiellement ses activités par une soirée le samedi 13 novembre à 20 h en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

La musique de la soirée sera sous les musiciens de l'orchestre d'Andy and the B. Boys. Les cartes de membres sont présentement en vente et les profits serviront à l'achat d'un deuxième

me bombie et pour le travail exécuté sur les sentiers par l'exécutif et d'autres bénévoles avec de la machinerie lourde.

Des invitations sont lancées à tous les intéressés pour se procurer dans le plus bref délai les cartes de membres. Ces derniers n'auront pas à déboursier pour participer à la soirée, tandis que les autres devront déboursier le prix de la carte de membre.

Val-des-Bois

DIX ANS POUR LA MUNICIPALITÉ

Après dix ans de secrétariat pour la municipalité de Val-des-Bois, Monsieur René Portelance a remis sa démission pour des raisons personnelles. Il sera remplacé par Monsieur Royal Bisson.

Ce dernier aura son bureau à la salle municipale et est à la disposition du public depuis le 23 octobre dernier.

En parler c'est déjà agir!

OXFAM

HEURES DE BUREAU

Mardi: 19 h 30 à 21 h 30  
Jeudi: 19 h 30 à 21 h 30  
Samedi: 9 h 30 à 12 h 00

Si vous avez des REVES que vous ne pouvez réaliser avec votre revenu actuel  
**ON PEUT VOUS AIDER...**  
à temps partiel... sans obligation...  
Pour rendez-vous, composez:  
663-6556 entre 1 heure et 5 heures p.m.  
663-1929 entre 5 heures et 7.30 heures p.m.

NORMAND RACICOT,

l'homme fiable  
et efficace



l'homme qui connaît nos problèmes et qui trouvera les solutions

Comité Normand Racicot: 381 est, boul. Maloney, Plaza Gatineau, Gatineau. Tél.: 663-1312

Cette annonce a été publiée et payée par Pierre Blais, 194, rue Harold, Gatineau, agent officiel du candidat libéral pour le comté de Papineau.



# A l'ERCO - Une retraite bien méritée après 35 ans de service



Une fois de plus l'usine de les Industries Electric Reduction Company, usine de Buckingham perdait un fidèle employé en la personne de M. Omer Pilon, 65 ans, mis à sa retraite après plus de 35 années de service.

Ayant débuté en 1941 à l'âge de 35 ans, M. Omer Pilon de Buckingham a œuvré dans plusieurs secteurs de l'usine local, tant dans la cour que comme conducteur de camion. Aussi le vendredi 29 octobre dernier des membres du personnel et des confrères de travail, réunis en la salle de la cantine ont tenu à souligner leur mar-

que d'appréciation.

Au cours de la petite fête, MM. Andy Williamson, ingénieur de la compagnie et remplaçant M. Stan Pantiotti le gérant de l'usine ainsi que M. Marcel Dampousse le gérant de la section commerciale ont à tour de rôle faits les présentations d'usage. De plus, M. Pilon s'est vu remettre un certificat de mérite par l'Association Préventive des Accidents Industriels, n'ayant subi aucune perte de temps et de travail dû à un accident.

## Avis d'élection

- Pour remplacer un membre démissionnaire parmi les usagers.
- S'adresser au directeur général du CLSC (164 est. Maclaren) pour obtenir un bulletin de mise en candidature.
- Les bulletins de mise en candidature peuvent être présentés au bureau du CLSC à partir du 28 octobre jusqu'au 8 novembre 1976 à 17.00 heures.

DATE LIMITE: 8 novembre, 17.00 heures.

## La Municipalité Scolaire de la Vallée de la Lièvre

COMITES D'ECOLES 1976-1977

ECOLE DE BUCKINGHAM

OUR LADY OF VICTORY

Mme Kevin Burke - Présidente  
Mme Larry Miller - Secrétaire  
Mme Don Cameron  
Mme Basil Dunnigan  
Mme Denis Lalonde  
Mme Joseph Delcourt

ECOLE SAINT-MICHEL

m. Jean-Pierre Trudel - Président  
M. Henri Gauthier - Vice-président  
Mme Jeannine Caya - Secrétaire

(Suite page 8)



## ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

DATE: Jeudi le 18 novembre 1976 à 20.00 heures.

ENDROIT: Salle des Chevaliers de Colomb, Notre-Dame du Laus.

PROGRAMME:

- rencontre avec les membres du Conseil d'Administration
  - rapport financier annuel 1975-76
  - rapport d'activités jusqu'à octobre 1976
  - période de questions.
- BIENVENUE A TOUS

NOTE: Des assemblées d'information auront lieu à Thurso, Angers, Masson, Buckingham, Notre-Dame de la Salette, Val-des-Bois avant mai 1977.

## Nomination

Monsieur Gilles Soucy, Président de Soucy-Mercury (Ventes & Service) Ltée est heureux d'annoncer la nomination de M. Raymond Soucy au poste de Gérant du département des PIÈCES.



RAYMOND SOUCY

Pour tous vos besoins de pièces de mécaniques ou de carrosserie, n'hésitez pas à lui téléphoner à 427-6255 ou 427-6256.

Hull & Région: 233-8017 ou 663-1839.



## GRIPPE PORCINE

Il y aura cliniques de vaccination contre la grippe porcine en novembre prochain.

Personnes vaccinées: - 65 ans et plus  
- femmes enceintes  
- malades chroniques (exemple: maladies respiratoires, cardio-vasculaire, diabète, troubles rénaux)  
- services essentiels.

**IMPORTANT:** LES FEMMES ENCEINTES ET LES MALADES CHRONIQUES doivent présenter à cette clinique de vaccin, une autorisation de leur médecin.

Nous publierons l'horaire des cliniques un peu plus tard.

Les personnes allergiques aux œufs, ne doivent pas recevoir ce vaccin. Ceux ou celles qui ne peuvent pas se rendre à la clinique faute de transport, peuvent communiquer avec le CLSC de la Vallée de la Lièvre au numéro: 986-3359 à Buckingham - 767-2200 à Notre-Dame-du-Laus.

## Concours de recrutement ouverts aux femmes et aux hommes.

Commission de la  
fonction publique  
du Québec

### SECRETARE

MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE - poste à Hull

**FONCTIONS** - A titre d'employé de secrétariat agir comme secrétaire auprès du chef de district; régler des détails administratifs mineurs; prendre une grande initiative dans la correspondance et la préparation de l'agenda, ce qui implique d'avoir des contacts et des communications fréquentes sur des questions de toute nature; exécuter tout autre travail connexe.

**EXIGENCES** - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 5 années d'expérience pertinente.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$11,180.

**CONCOURS E2217/69** Date limite pour l'inscription: 12 novembre 1976

**AGENT DE MAITRISE EN INSPECTION D'HYGIÈNE PUBLIQUE**

**SERVICES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT** - poste à Hull

**FONCTIONS** - Diriger les inspecteurs en hygiène publique ainsi que le personnel de soutien administratif assignés aux régions de l'Outaouais et du Nord-Ouest; les assister dans l'étude de certains cas complexes; accomplir différentes tâches administratives inhérentes au corps d'emploi.

**EXIGENCES** - Diplôme d'un institut de technologie agricole avec spécialité en hygiène publique ou diplôme d'études collégiales avec spécialité pertinente ou attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et 13 années d'expérience pertinente. Toute année d'études réussies, jugée pertinente aux fonctions et complémentaire au diplôme d'études collégiales, équivaut à 2 années d'expérience.

**TRAITEMENT** - \$16,650 à \$22,330

**CONCOURS E0607/69** Date limite pour l'inscription: 12 novembre 1976

**SURVEILLANT EN ETABLISSEMENT DE DETENTION**

MINISTÈRE DE LA JUSTICE - postes à Montréal, Cowansville, St-Hyacinthe, Waterloo et Sorel.

**FONCTIONS** - Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur de l'enceinte. Participer à la réinsertion sociale des détenus.

**EXIGENCES** - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires.

**TRAITEMENT** de \$10,967 à \$13,532 (traitements provisoires). L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

**CONCOURS E3076/69** S'inscrire immédiatement

Si le nombre de candidatures sou-  
mises par des ci-  
toyens canadiens  
est suffisant pour  
combler le poste  
vacant, la Com-  
mission limitera sa  
sélection à ces per-  
sonnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION  
DE LA FONCTION PUBLIQUE DU  
QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec,  
G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire  
OFFRE DE SERVICE qu'on peut se  
procurer dans les centres de main-  
œuvre, dans les caisses populaires ou  
à l'un des bureaux de la Commission.  
Il est nécessaire d'indiquer le numéro  
et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres  
concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.  
Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au  
73, rue Laval, 2e étage, Hull J8X 3K2, téléphone 770-2972

SUPER-LOTTO		TIRAGE DU 22 OCTOBRE, 1976		4 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		6684078		GAGNE \$10,000		9 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		6771271		GAGNE \$10,000	
719,916 billets vendus		7,297 gagnants		\$1,673,400. en prix		5 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		7142064		10 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		6546146		GAGNE \$10,000	
1 <sup>er</sup> NOMBRE COMPLET		6874119		GAGNE \$500,000		6 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		6833023		11 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		7270205		GAGNE \$10,000	
2 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		6623323		GAGNE \$200,000		7 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		7086217		12 <sup>e</sup> BILLET SE TERMINANT PAR		7340		GAGNE \$1,000	
3 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		6505314		GAGNE \$100,000		8 <sup>e</sup> NOMBRE COMPLET		7260426		13 <sup>e</sup> BILLET SE TERMINANT PAR		28		GAGNE \$100	

## Le 7ième Gala sportif et culturel de Masson

# Les récipiendaires des diverses disciplines

(Suite de page 1)

Un hommage spécial a été rendu à M. Antonio Chénier, 65 ans, un ex-contremaître de la ville regroupée de Buckingham. Ce dernier qui pendant plusieurs années a occupé les mêmes fonctions à Masson avant Buckingham, s'est vu remettre une plaque pour ses nombreuses années de service à la population.

A la table d'honneur on remarquait la présence de MM. Jacques Moreau, Jacques Plante, Phyl Goyette, tous du réseau TVA lors de la confrontation du siècle en septembre, ainsi que M. Serge Pickett un organisateur responsable du parcours de la Flamme Olympique en juillet dernier.

Egalement, on notait la présence de plusieurs membres de la Ville de Buckingham avec en tête M. Réginald Scullion, maire; les conseillers Gilles Bastien, Lucien Bouchard, Rémi Desjardins.

Un total de 21 plaques commémoratives furent distribuées à des personnes qui se sont distinguées dans le sport ou les activités culturelles.

C'est ainsi que Louise Laurin (arts plastiques), Sherley Lemieux (athlétisme scolaire), Vicky Charron (athlétisme scolaire), Hélène Charlebois (athlétisme scolaire et natation), Rock Beauseigle (athlétisme scolaire), Johanne Bowman (athlétisme scolaire), Daniel Larose (athlétisme scolaire), Suzanne Madore (ballet), Roger Lafrance (balle lente amateur), Claude Charlebois (balle lente compétition), Josée D'Aoust (balle molle féminine), André Morin (ballon sur glace - féminin), Lucie Chénier (ballon sur glace - féminine), Michel Laurin (ballon sur glace - garçons), Robert Saint-Amour (ballon sur glace - hommes), André Bigelow (golf), Jocelyne Robert (golf-femmes), Gilles Lanthier (golf-hommes), Jean Gravel (hockey mineur), Jacques Lanthier (hockey sénior), Gilles Dubé (judo), Gilles Bouchard (natation), Estelle Scantland (patinage artistique), Eliane Moncion (pétanque), Yolain Bianchi (pétanque), Juliette Mugeot (quilles), Gilles Leduc (quilles), Nicole Corriveau (ballon-volant).

Une soirée dansante a terminé la soirée.



La Corporation des Loisirs de Masson honorait d'une façon particulière les athlètes et les personnes qui se sont les plus distingués autant dans le domaine sportif que le culturel au cours des 12 derniers mois. Le Bulletin est heureux de vous les présenter. Première rangée, de gauche à droite: André Bigelow (golf mineur), Hélène Charlebois (athlétisme scolaire et natation; athlète féminine), Michel Laurin (Ballon sur glace), Vicky Charron (Judo), Gilles Dubé (Judo), Gilles Bouchard (natation), Rock Beauseigle (athlétisme scolaire), André Maheux (Judo), Estelle Scantland (patinage artistique), Gilles Leduc (quilles). Deuxième rangée, de gauche à droite: Claude Charlebois (Balle-lente compétition), Yolain Bianchi (pétanque), Roger Lafrance (balle-lente amateur), Daniel Larose (athlétisme scolaire-élémentaire), Serley Lemieux (Athlétisme régional), Jocelyne Robert (Golf), Andrée Morin (ballon sur glace - filles), Jean Gravel (Hockey mineur), Lucie Chénier (ballon sur glace - cadet), Estelle Scantland (patinage artistique), Johanne Bowman (athlétisme scolaire secondaire 1 et II), Eléane Moncion (Pétanque), Gilles Lanthier (Golf), Josée D'Aoust (balle lente - femmes). Nos excuses Monsieur Jacques Lanthier n'apparaît pas sur la photo.

(Suite de page 7)

Mme Pierrette Bigelow  
Mme Marie-Paule Chaurest  
Mme Liliane Bélanger  
Mme Thelma Charette  
Mme Monique Durocher  
Mme Denise Vincent  
Mme Pearl Middlestead  
Mme Arlette Joannis

### ECOLE ST-LAURENT

Mme Carol Lauzon - Présidente  
Mme Monique Chartrand - Vice-présidente  
Mme Hélène Lahey - Secrétaire  
Mme Fernande Hébert  
M. Gilbert Carrière  
Mme Jeannine Charette  
Mme Michelle McDonnell  
M. Jacques Foucault  
Mme Jeannine Calvé  
Mme Irène Lépine  
Mme Nicole-Lise Lévesque  
Mme Linda Brière  
Mme Huguette Purdy  
Mme Cécile Gauthier  
Mme Thérèse Turgeon  
Mme Annie Rioux  
Mme Line Chartrand  
Mme Claudette Saint-Amour  
Mme Jacques Paquette  
Mme Madeleine Bisson  
Mme Mireille Turpin  
Mme Thérèse Rollin  
Mme Jocelyne Morin

### MASSON

M. Gérard Charron - Président  
M. Jean Potvin - Vice-président  
Mme Claudette Lapointe - Secrétaire  
M. Raymond Touchette  
M. Victor Bastien  
M. Robert Rochon  
M. Pierre Bouchard  
M. Jean Cadieux  
Mme Elisabeth Côté  
Mme Yves Lafrenière  
Mme Hélène Blais

### ANGERS

M. Tony Perreault - Président  
M. Gilles Charbonneau - Vice-président  
M. Claude Lebel - Secrétaire  
M. Jacques Gagné



Samedi le 30 octobre avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, une soirée sociale en l'honneur de tous nos policiers autant provincial que municipal.

Comme vous pouvez le constater sur la photo, étaient présents, de gauche à droite, M. A. Burns, capitaine; M. Albert Didier, ass.-directeur, ainsi que son hon-

neur le maire de Buckingham, M. Redgie Scullion. Debout à l'arrière, M. Jean-Guy Bisson, Grand Chevalier du Conseil 2056 de Buckingham.

Le conseil 2056 de Buckingham tient à remercier tous ceux qui ont répondu à l'invitation.

R. Larivière, Publiciste.

M. Marcel Beauvais  
M. Roland Landry  
M. Jean-Marc Côté  
Mme Louise Potvin  
Mme Claudette Gravelle  
Mme Jeannine LeBlanc  
Mme Réjeanne Charlebois

### NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

M. Jacques Jobin - Président  
Mme Lucie Boucher - Vice-présidente  
Mme Jocelyn Cheslock - Secrétaire  
M. André Labbé - Professeur  
Mme Clarisse Bouladier  
Mme Jeanne d'Arc Bernier

NOTRE-DAME-DU-LAUS  
M. Michel Thauvette - Président  
Mme Nicole Roy - Secrétaire

Mme Normande Grenier  
Mme Françoise Cyr  
Mme Marguerite Lemery

### THURSO

M. Luc Bonneville - Président  
Mme Lorraine Bonneville - Secrétaire  
Mme Mireille Thibaut  
Mme Suzanne Fortier  
Mme Thérèse Dumouchel  
Mme Nicole Jourdain  
Mme Hélène Duguay  
Mme Adrienne Ménard  
Mme Liliane Perras  
Mme Francine Raby  
M. Guy Charron  
M. Gérard Archambault  
M. Richard Prévost  
M. Marcel Raby  
M. Guy Patry



### HOMMAGE A ANTONIO CHENIER

A gauche, M. Pierre-Paul Séguin, le président de la Corporation des Loisirs de Masson présente une plaque à M. Antonio Chénier, pour les nombreux services rendus à la population au cours des 15 dernières années.

Pour  
vos besoins,  
surveillez  
notre page commerciale

## "L'Hydro-Québec a des pouvoirs abusifs" - M. Huneault

par Joanne Danis



M. BIRON DE PASSAGE A GATINEAU

Le vendredi, 29 octobre dernier, le chef de l'Union nationale, M. Rodrigue Biron au centre s'est rendu au quartier général du candidat de Papineau, M. Sylvio Huneault à gauche lors de sa visite dans l'Outaouais.

Comme vous le savez, l'Hydro-Québec déclenche une grève demain à 8 h (lundi 1er novembre), "Je considère que l'Hydro a des pouvoirs abusifs, même la couronne ne peut pas savoir ce qui s'y passe", a révélé le candidat de l'Union nationale dans le comté de Papineau, M. Sylvio Huneault.

C'est à l'occasion d'un déjeuner-causerie à Gatineau que M. Huneault a abordé les questions de la grève de l'Hydro, le foyer d'hébergement, l'hôpital, l'abolition de la loi 22, les conflits syndicaux, le troisième âge et le regroupement.

Concernant l'Hydro, le candidat a précisé que durant l'hiver les contribuables pourront avoir des problèmes. Un employé de cette société a affirmé à M. Huneault que les réparations d'entretien se font ordinairement l'été et cette année ce travail n'a pas été effectué. Selon l'unioniste de Gatineau il faudrait réglementer l'Hydro-Québec.

D'une part, M. Huneault a fait savoir aux personnes présentes, en réponse à des accusations, qu'un homme de 50 ans n'entreprend pas une vocation tardive mais il a expliqué qu'à cet âge, une personne est beaucoup plus mature.

D'autre part, le candidat unioniste a avancé qu'il ne porterait aucune attaque contre les autres candidats dans la course mais bien seulement contre le gouvernement.

### FOYER D'HEBERGEMENT

Parlant du foyer d'hébergement, l'agent d'immeuble a fait remarquer que le plan est accepté et que les crédits ont été votés toutefois, les soumissions n'ont pas été demandées encore, le tout est remis de jour en jour.

De plus, il a affirmé que s'il était élu, la construction n'aura pas lieu dans trois ans, mais en 1977.

En ce qui concerne l'hôpital à Gatineau, il a souligné qu'une pétition de 36,000 noms a été remise à Québec, que l'hôpital Sacré-Coeur de Hull a une imposante liste d'attente, qu'aller se faire soigner à Ottawa coûte \$2 millions par année aux québécois et qu'il faut absolument que le projet débouche.

### LOI 22

Dans la plate-forme électorale de M. Huneault nous pouvons lire "Abolition de la loi 22, libre choix de la langue. Mais, l'enseignement de la langue seconde dès la première année."

### ANARCHIE DES SYNDICATS

Le candidat unioniste a qualifié d'anarchie totale la situation des syndicats présentement. Les syndiqués n'ont pas le pouvoir de décider eux-mêmes ce qu'ils veulent, ce sont les chefs qui décident.

Il n'est pas normal qu'une minorité décide pour la masse, a-t-il ajouté. Les syndiqués devraient pouvoir prendre part à un vote secret où une personne étrangère à la situation surveillerait pour que le tout se passe dans la légalité.

De plus, si les syndiqués ne sont pas payés, les chefs syndicaux ne devraient pas l'être, a expliqué M. Huneault.

Pour terminer, il a informé les militants que l'union nationale remplacerait le droit de grève par une négociation permanente. Alors le lendemain de la signature de la convention collective les négociateurs pour la prochaine débiteront et lorsque le terme du contrat de travail sera terminé, le second sera signé.

### LE REGROUPEMENT

Le regroupement des municipalités et le rôle de la CRO doit être repensé, a précisé M. Huneault. Le député du comté a été limogé lors de l'approbation du fusionnement car il était contre.

"Je ne m'assoierai pas pour discuter comme l'a fait le député, je resterai debout et je vous défendrai," a continué le candidat.

Le référendum qui devait être fait ne l'a pas été comme entendu auparavant par les ministres.

M. Goldbloom et Parent ont assuré qu'aucun regroupement forcé ne serait fait, or, le référendum n'a pas été soumis à la population.

Pour sa part, M. Huneault a déclaré que s'il est élu le 17 novembre 1977, il se rendra à Québec afin d'obtenir le dossier du regroupement. Par après, il étudiera et verra ce qu'il peut faire face à ce problème.

Dans un autre ordre d'idée, mentionnons que dans la plate-forme électorale de M. Huneault il indique que l'union nationale s'occupera de "Promouvoir le tourisme dans le secteur Notre-Dame de la Salette par la construction d'un chemin menant au territoire de la Société d'aménagement de l'Outaouais et du Parc Papineau.

Il a également donné des réponses aux personnes dans la salle concernant la situation des cultivateurs, les assistés-sociaux et l'assurance automobile.

Le candidat unioniste considère que l'application des quotas de production de lait sur base régionale doit être renégociée.

## Pourquoi les secteurs de la Salette et Buckingham Canton sont-ils annexés au regroupement ?



M. Racicot.

"Je suis d'avis que le dossier du regroupement de Buckingham devrait être réouvert pour étudier les critères qu'ont servi de base de décision et de réévaluer la situation avec les autorités municipales en place afin de s'assurer que personne soit lésé dans ses droits", a déclaré le candidat du parti libéral dans le comté de Papineau, M. Normand Racicot, lors d'un discours à l'école St-Michel de Buckingham le dimanche, 31 octobre.

"Un exemple - pourquoi a-t-on décidé d'annexer La Salette qui est à environ 20 milles de Buckingham?" "Un deuxième exemple - quels sont les critères qui ont servi pour justifier le regroupement de Buckingham Canton et Buckingham Ouest qui sont à 100 pour cent des zones rurales?" "a ajouté

Le candidat libéral a affirmé qu'il discutera de la question avec les autorités municipales en place.

De plus, il précise que "l'objectif du regroupement est d'améliorer la planification et l'aménagement, la qualité de vie du milieu, l'environnement, la qualité et l'efficacité de l'administration, une meilleure équité dans la taxation et l'imposition foncière et tout cela avec l'aide du gouvernement."

Par ailleurs, il a expliqué que ces objectifs ont une portée à long terme et que c'est le seul moyen d'assurer aux générations futures une vie convenable tenant compte du contexte et de l'évolution rapide que la technologie moderne apporte.

## Attaque contre le Parti Québécois

Le candidat du parti québécois, M. Jean Alfred a dénoncé la crainte des vieillards qui vivent dans les foyers, notamment le cas de Place d'Or, toutefois, M. Racicot a tenu à clarifier la situation en se rendant sur les lieux et en interrogeant les personnes qui y vivent.

"Je déclare que tous les occupants de ces lieux (environ 175) sont heureux, et voient dans cette formule d'hébergement un plan de logement qui répond aux besoins", a-t-il ajouté.

"Que le candidat du parti québécois aille demander à M. Albert Guilbeault s'il n'est pas heureux. Que le candidat du parti québécois demande à Mme Aldège Sigouin, Mme Rodrigue Hart, M. et Mme Fernand Desbiens... je pourrais en citer d'autres s'ils sont malheureux...", a lancé le candidat libéral.

De plus, M. Racicot se demande ce que M. Alfred a fait au conseil municipal de la ville de Gatineau depuis qu'il a été élu. "J'aurai l'occasion au cours des jours qui suivront de dévoiler le vrai visage politique que Jean Alfred présente comme conseiller du quartier no 10 dans la ville de Gatineau. Je vous dis à l'avance que cela sera très court, parce qu'il n'a jamais rien fait", a-t-il précisé.

### LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Selon M. Racicot il y a des changements qui peuvent être apportés au niveau de la Communauté Régionale de l'Outaouais.

La CRO lorsqu'il y avait 32 municipalités et aujourd'hui il n'y a que huit municipalités regroupées alors son rôle n'est plus le même, a-t-il ajouté.

"Sans vouloir blâmer qui que ce soit, qu'on note bien que ce n'est pas le gouvernement libéral qui a créé la CRO, mais bien le gouvernement de l'Union nationale par sa loi qui a été sanctionnée le 23 décembre 1969," a terminé le candidat libéral.

### LES REALISATIONS DU PARTI LIBERAL

Un peu plus loin dans son discours, M. Racicot énumère les réalisations du parti libéral dans le comté de Papineau: l'hôpital au montant de près de \$4,000,000, le centre d'accueil au montant de près de \$3,000,000, l'aide financière que le gouvernement a donné à la ville de Buckingham suite au regroupement. "Je crois que le maire serait plus en mesure que moi pour vous donner les chiffres exacts... C'est évident, comme je l'ai dit précédemment, il y a de la place pour améliorer," a avoué M. Racicot.

De plus, le ministère des Transports demandera des

## Du porte à porte par Jean Alfred



Le candidat du parti québécois dans le comté de Papineau, M. Jean Alfred a visité de porte à porte, les citoyens de Buckingham et de Gatineau durant les dernières semaines.

Soulignons que M. Alfred a procédé de la même façon lors des

élections municipales à Gatineau où il a été élu conseiller.

Toutefois, les renseignements n'affluent pas concernant le candidat péquiste et à part les assemblées de cuisine et quelques réunions publiques nous ne pouvons vous renseigner davantage.

soumissions dès cet automne pour la construction de l'autoroute 50 à l'ouest de Templeton, a-t-il fait part aux personnes présentes.

Concernant la région de Buckingham, plus particulièrement, le début de 1978 marquera le commencement des travaux de l'autoroute 50: de la limite de Templeton à l'est de l'avenue des Laurentides à Angers, de l'avenue des Laurentides à Angers à la Montée Lépine près de Masson, et un pont jumelé sur la rivière La Lièvre à Masson.



BUCKINGHAM

### Clinique d'officiels de ballon-panier et ballon-volant

L'Association Régionale du Sport Scolaire de l'Outaouais conjointement avec le Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais, organise une session de cours d'officiels pour les disciplines du ballon-panier et du ballon-volant.

Cette clinique s'adresse à tous les intéressés à oeuvrer dans les deux disciplines sportives, ainsi qu'aux étudiants âgés de 15 ans et plus.

Ces cours seront présentés à la Polyvalente de Buckingham, le samedi, 20 novembre prochain, de 9 h 00 à 16 h 00.

L'inscription de \$2.50 permet d'obtenir les livres de règlements des deux disciplines.

Les intéressés ont jusqu'au lundi, 15 novembre pour s'inscrire.

On peut obtenir des informations en s'adressant à Messieurs Léonce Lessard, 771-7436 ou Jean-Pierre Tremblay

770-3575.

### LIGUE EQUESTRE FORMEE

Le Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais Incorporé nous informe de la formation d'une ligue équestre pour la région de l'Outaouais, formée il y a quelques jours à Hull.

La ligue équestre de l'Outaouais est le seul organisme régional reconnu officiellement par la Fédération Québécoise du sport équestre.

Monsieur Jean Parker de Lucerne occupera le poste de président, tandis que Monsieur Martin Saint-Jean de Nominique remplira le poste de vice-président.

En ce qui concerne les autres postes de secrétaire, de trésorier et de directeurs, ils seront comblés lors d'une prochaine réunion de la ligue.

On peut obtenir des informations en s'adressant à Monsieur Jean-Pierre Tremblay au Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais à 770-3575.

### Ligue de Hockey Inter-Cité - Ouverture officielle le 6 novembre

La Ligue de Hockey inter-secteur qui réunit les joueurs de plusieurs catégories classe "participants" et représentant les secteurs de Buckingham, Masson, Angers et Notre-Dame de la Salette, de la ville de Buckingham, entreprendront la première année de leurs activités, le samedi 6 novembre au Château des Sports de Masson.

Un total de seize équipes de catégorie Atôme, Pee Wee, Bantam et Mid-

get s'affrontent le jeudi, vendredi, samedi et dimanche lors des parties régulières.

Le nouveau circuit est dirigé par M. Yvain Nadon de Buckingham, qui occupe la présidence. Il est secondé par Richard Phillip également de Buckingham.

M. Pierre Mineault d'Angers agit comme secrétaire. Les directeurs sont MM. Jacques Beaudry d'Angers,

Bernard Bertrand de Notre-Dame de la Salette, Guy Lanthier de Masson et Richard Caron de Buckingham.

A l'occasion de l'ouverture officielle, M. Réginald Scullion, maire, ainsi qu'un représentant de chaque secteur de la ville de Buckingham viendront rehausser cet événement de leur présence.

Entre-temps, les intéressés peuvent prendre connaissance une base hebdomadaire du calendrier régulier de la ligue Inter-Secteur.

### HOMMES D'AFFAIRES ET COMMERCANTS

**DORVAL CHARTRAND  
ALINE BOURBONNAIS FILION**  
Service Immobilier  
**LA COMPAGNIE DU TRUST UNI**  
84 MacLaren, Masson  
Tél.: 986-3187 / Rés.: 986-6353

**GRATTON & MALETTE PAVING**  
ESTIMATION GRATUITE  
TÉL. 986-8844 BUCKINGHAM, P.Q. 986-8328

**Plomberie-Chauffage**  
**G. LEBLANC**  
PLUMBING - HEATING  
Installation - Réparation - Renovations. Service de Rotor 24 heures  
Tél.: 986-3677

Estimation gratuite TEL.: 986-8300  
**Plomberie Delorme Ltée.**  
M. Lavigne, prés.  
Plomberie - Chauffage - Réparations  
340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

986-3508  
**Jacques Rochon Plomberie**  
Estimation gratuite  
Buckingham (Masson) - 69 1/2 Notre-Dame

**Insulation Dubuc Enrg.**  
Foam soufflé - Urethane  
Travail commercial et résidentiel  
Rapco-Foam / T.M.I. / Thermocon  
Val-des-Bois ESTIMATION GRATUITE  
(819) 454-2312/2266 Yvan et Jean Dubuc, Props

Rés.: 986-6761  
**Paul Deep Steam**  
NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS  
A LA VAPEUR. SECHAGE RAPIDE.  
EXTRACTION DE TOUTES SALETES.  
SERVICE DE 24 HEURES  
Estimation et démonstration gratuites  
8 ans d'expérience à votre service.

Bur. 663-0832  
**GÉRALD VIAU**  
TAPIS - CARPET  
VENTE & SERVICE  
374 NOTRE-DAME GATINEAU

**BELISLE**  
AUTOMOBILES  
BUCKINGHAM, QUE.  
L.P. 160 Ottawa, Gatineau  
986-3311 663-5803  
109 LOHRAIN, BUCKINGHAM, P.Q.

**Gonnot Auto Body**  
ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUE.  
Débosselage, peinture, fibre de verre,  
châssis, estimation gratuite.  
TEL.: 663-2012  
C. Connot, Assistant R. Gemme, Prés. et Gérant  
Tél.: 663-7661

**Omer Prévost**  
Entrepreneur en asphalte  
ESTIMATION GRATUITE Rapineauville, P.Q. Tél.: 427-6204  
Demandez Omer ou Serge

LORENZO CADIEUX J.B. Villeneuve, prop.  
**Honoré Cadieux**  
MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME  
322 PRINCIPALE BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

986-3426  
**VINCENT BRUNET**  
ENRG.  
MAISON FUNÉRAIRE  
115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

Tel.: 986-2411 Res.: 986-3496  
**Charette Menuiserie Générale**  
136 RUE CHURCHILL BUCKINGHAM, QUE.  
JBL 1V9  
**Armoires**  
Portes et châssis

**Théo Mineault Mfg. Inc.**  
ARMOIRES DE CUISINE  
ANGERS, QUE.  
986-3190 663-1028 663-1029

**FORD J. D. Berthel (1965) Inc.**  
400 Principale Buckingham, P.Q.  
**RAYMOND BERTHEL**  
PRESIDENT  
BUS.: 986-3314 RES.: 986-2083

MASSON

### Ballon-balai Labatt 50

LUNDI 25 OCT. 1976

Les 3J défont l'Hôtel Central au compte de 3 à 1. Les buts du 3J furent comptés par: Denis Moncion et 2 par Pierre Clément. Le seul but de l'Hôtel Central fut l'oeuvre de Robert Saint-Amour, tandis que dans la deuxième partie, les Loisirs ont facilement défait la Taverne du Coin 3 à 0. Jean-Claude Charron se distingue pour les gagnants en y allant de 2 buts, l'autre but alla à Michel "Max" Charron.

JEUDI LE 28 OCT. 1976

3J continue sa poussée victorieuse.

En effet, les 3J se sont sauvés avec une victoire de 5 à 2 au dépend de la Taverne du Coin. Les 3J demeurent ainsi confortablement en 2e place, tandis que l'instructeur des Taverniers se demande quand son équipe supposément "Paquetée" va commencer à gagner. La magnifique performance du filiforme Pierre "Pico-Roffing" Clément avec 3 buts a permis aux 3J d'enregistrer une 4e victoire; les autres buts du 3J vont à Michel "Dadoo" Lamoureux et Denis Chénier, Pierre Patry, et Maurice Parisien ripostèrent pour la Taverne du Coin.

Les Loisirs solides en première position.

Les Loisirs qui n'ont pas encore connu la défaite, demeurent solides en première position, grâce à un gain facile de 3 à 0 au dépend de l'Hôtel Central.

L'Hôtel Central dont les blessures ont démembrées leur formation ont apprécié le retour de Jacques Pambrun, les buts des Loisirs vont respectivement à Paul Morin, Pierre Renaud et Michel "Max" Charron.

NO.	NOMS	B	A	T	Equipe
1.	P. Patry	6	2	8	Taverne
2.	J.C. Charron	5	1	6	Loisirs
3.	P. Clément	5	0	5	3J
4.	M. Parisien	4	1	5	Taverne
5.	D. Moncion	3	2	5	3J

3J en 2e position.

NO.	EQUIPE	P	G	P	N	T
1.	Loisirs	6	5	0	1	11
2.	3J	6	4	2	0	8
3.	Taverne du Coin	6	1	3	2	4
4.	Central	6	0	5	1	1

## LIGUE DE HOCKEY JR "B" DE L'OUTAOUAIS

### A MONT-LAURIER :

#### UNE 3ième PERIODE FATALE

Lors d'un important match disputé au palais des sports de Mont-Laurier, le mardi 26 octobre dernier, les Lions de Thurso ont semble-t-il disputé leur meilleure match depuis une semaine, malgré un revers de 13 à 5 devant les Montagnards de l'endroit.

Les Lions qui à un certain moment de la partie ont réussi à niveler le pointage 4 à 4 en période médiane, puis ont vu les Montagnards rebondir en période finale, en comptant 7 buts francs contre un seul en leur faveur pour l'emporter 13 à 5.

Les Lions qui ont été dirigés par Alain Prévost en l'absence de Georges Potvin, ont réussi leur buts grâce à Mario Louise qui en a réussi deux, et de Guy Chartrand, Marc Goulet et Yves Ducharme qui ont complété avec chacun un.

Chartrand qui a récolté 4 points, grâce à des aides sur trois autres buts a reçu une mention d'une des trois étoiles du match.

Claude Germain, Mario Charette, Michel McMullan et Christian Parent ont dirigé l'offensive avec chacun deux buts. Donald Beauchamp, Benoit Gagnon, Charles Grenier, Michel Gamaçhe et Jacques Lafantaisie ont complété avec chacun un but.

Les Montagnards ont dominé le jeu du début à la fin, grâce à des avances de 4 à 1 et 6 à 4 après la période initiale et la période médiane.

Ces derniers ont dirigé un total de 59 rondelles vers les filets du Thurso protégés par le duo Ro-

nald Chénier et Jacques Cloutier, tandis que les Lions ont réussi 29 seulement contre les filets des Montagnards.

A un certain moment, au cours de la période médiane, les Lions ont réussi trois buts sans riposte pour niveler le pointage 4 à 4. Les Montagnards avaient alors des joueurs au banc des pénalités.

Puis à leur tour, les Lions ont visité le cachot et les Montagnards en ont profité pour prendre une avance de 6 à 4, grâce à deux filets. Puis, survint la période fatidique et douloureuse pour l'honneur des Lions. Plus de 900 personnes ont assisté à ce match.

### II PARTIES AU CALENDRIER.

Les Lions de l'instructeur-chef, Georges Potvin seront fort occupés au cours du mois de novembre.

En effet, ils disputent un total de 11 parties.

Les protégés de Potvin débutent et terminent le calendrier par une série de parties à domicile.

La première partie est cédulée pour le vendredi, 5 à 21 h 15, alors que les Ambassadeurs de Gatineau seront les visiteurs.

Par la suite, le dimanche, 7 novembre à 14 h 30, les Mariniers d'Aylmer seront à notre domicile de la rue Galipeau.

Immédiatement, ils entreprendront un périple de trois parties à l'extérieur, soit le mardi, 9 à Hull contre les Festivals "B", le samedi, 13 à Mani-

waki à 19 h 30 et le dimanche, 14 à Gatineau dans un match prévu pour 20 h 30.

De retour à domicile pour un match le vendredi, 19 contre les Montagnards Laurentien de Mont-Laurier prévu pour 21 h 15, ils reprennent aussitôt le chemin de deux parties à l'extérieur: Mont-Laurier le dimanche, 21 et le mercredi, 24 à Aylmer à 20 h 00.

Ils terminent le mois de novembre en accueillant les Festivals de Hull le vendredi, 26 à 21 h 15, Maniwaki le dimanche, 28 à 14 h 00 et Mont-Laurier le mardi, 30 à 20 h 30.

(Suite page 12)

## BUCKINGHAM

### Ligue Juvenile

#### LES BUCKIES S'INCLINENT DEUX FOIS

Les Buckies de Buckingham de l'instructeur Guy Gaudet se sont inclinés en deux occasions lors d'un programme double de la Ligue de Hockey Juvenile Régionale de l'Outaouais.

Les Buckies ont subi un premier revers de 5 à 1 devant les Ambassadeurs de Gatineau, samedi soir et le deuxième est survenu dimanche en soirée contre les représentants de Touraine par le pointage de 3 à 1.

Lors du premier match disputé à l'aréna Albert Brissette de Gatineau, les Ambassadeurs de l'endroit ont facilement eu raison des troupes de Guy Gaudet. Pierre Saint-Jacques a réussi l'unique filet des Buckinghamois.



Société  
d'aménagement  
de l'Outaouais

### DEMANDE DES ADJOINTS ADMINISTRATIFS

(hommes ou femmes)

aux endroits suivants:

- Centre touristique du lac Simon, Duhamel, Québec
- Centre touristique de la Petite-Rouge, St-Emile de Suffolk, Québec
- Centre touristique du lac de l'Argile, Notre-Dame de la Salette, Québec
- Centre touristique du lac Leslie, Otter Lake, Québec
- Centre touristique de la Haute-Gatineau, Maniwaki, Québec
- Marina du lac Deschênes, Aylmer, Québec
- Parc du lac Beauchamp, Gatineau, Québec
- Parc du lac Leamy, Hull, Québec

### FONCTIONS:

Sous l'autorité du responsable du Centre, l'adjoint administratif devra:

- Effectuer la vérification des caisses;
- Assurer la tenue à jour des inventaires, comptes à recevoir et autres registres comptables;
- Préparer les rapports quotidiens et autres documents pour le Siège social;
- Procurer l'entraînement nécessaire au personnel administratif;
- Participer à la préparation des prévisions budgétaires, à la planification des activités et des effectifs requis;
- Assumer, en l'absence du responsable, la responsabilité totale du Centre.

### EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études collégiales en administration et quelques années d'expérience pertinente.
- Une expérience, jugée exceptionnelle, pourra suppléer à l'absence d'un diplôme.
- Etre bilingue.

TRAITEMENT: Selon qualifications et expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre par écrit, accompagnée de leur curriculum vitae, au plus tard, le 12 novembre 1976, au:



Directeur de l'administration,  
Société d'aménagement de l'Outaouais  
768, boulevard St-Joseph,  
Case postale 1666,  
Hull, Québec.

## TOURAINES 3 - BUCKINGHAM 1.

Lors du match présenté au Château des Sports de Masson, le lundi, 31 octobre, une fois de plus les hommes de Gaudet ont dû s'incliner par le pointage de 2 à 1 devant les Athlétiques de Touraine.

André Aubin, Pierre

Houle et Robert Barrette ont dirigé l'artillerie des gagnants, tandis que Mario Thibeault a répliqué pour les Buckies.

### PROCHAINES PARTIES

Mercredi 3 novembre: Gatineau vs Guadeloupe 20h. Université du Québec (suite page 15)

## Bienvenue à tous

### Party d'huitres

Club de Curling Thurso

Vendredi le 12 novembre 1976

5 heures P.M.

Viande froide et fèves au lard.

\$7.00 par personne.



PROVINCE DE QUEBEC  
COMMISSION  
SCOLAIRE  
SEIGNEURIE

LA COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE  
RECHERCHE LES SERVICES  
D'UNE PERSONNE POUVANT CUMULER  
LES FONCTIONS SUIVANTES:

1. Secrétaire Général
2. Directeur des Services Financiers
3. Directeur des Services de l'Équipement
4. Acheteur

Le directeur des services financiers et de l'équipement a la responsabilité de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) de l'ensemble des programmes et des ressources ayant trait à l'administration financière de l'organisme et à la gestion des équipements. Cette responsabilité comprend, au niveau de l'administration financière, la trésorerie, la préparation du budget et des états financiers, le contrôle budgétaire et financier, la vérification interne, les opérations comptables et les analyses financières. Au niveau de la gestion des équipements, cette responsabilité comprend l'entretien préventif, physique et ménager, la protection des biens meubles et immeubles, l'approvisionnement, la mise en place de l'équipement, les services auxiliaires et les équipements communautaires.

En ce qui a trait au secrétariat général, la personne sera responsable de la préparation et des assemblées des membres du Comité Exécutif et du Conseil des Commissaires, de la rédaction des minutes de ces assemblées et de la correspondance s'y rattachant. De plus, elle est responsable de la classification des archives et des dossiers courants.

Le poste d'acheteur consiste à autoriser les achats effectués par les différents services de la commission scolaire et à contrôler les dépenses accordées par cette même commission scolaire en respect du budget voté.

Cette personne a de plus la responsabilité de coordonner le travail de neuf (9) personnes faisant partie du personnel de soutien.

Ce personnel cadre relève du Directeur Général qui pourra lui confier tout autre responsabilité inhérente à ces conditions.

### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

- Diplôme universitaire terminal de 1er cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment en sciences commerciales, génie, administration.
- Deux (2) années minimums d'expérience pertinente.
- Une expérience supplémentaire dans un poste identique pourrait servir d'équivalence.

### TRAITEMENT:

(La Commission Scolaire Classe 1 - 1,499 élèves et moins) Selon la Politique Administrative et Salariale pour Ministère de l'Éducation.  
1976-77 - \$18,618.00 à \$26,856.00

Faire parvenir offre des services et curriculum vitae pour lundi, le 15 novembre 1976.

MARC ANCTIL  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE  
C.P. 280  
PAPINEAUVILLE, P.Q.

## Nomination

Monsieur Gilles Soucy, Président de Soucy-Mercury (Ventes & Service) Ltée est heureux d'annoncer la nomination de M. Roger Parent au poste d'assistant gérant des ventes.



ROGER PARENT

Connaissant son expérience d'homme d'affaires et son honnêteté, vous pouvez lui faire confiance pour vos besoins d'autos neuves ou usagées, en téléphonant à 427-6255 ou 427-6256 986-5024 (résidence)

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR "B"

Sieme DEFAITE CONSECUTIVE DES LIONS

De plus en plus, les Lions de Thurso se dirigent vers une saison qui sera très longue si les dirigeants de l'équipe ne tente pas de remédier à la piètre situation actuelle.

En effet, les protégés de Georges Potvin ont pour la cinquième fois consécutive en autant de parties disputées, subi un revers depuis le début de la présente campagne 1976-1977 dans la ligue de hockey junior "B" de l'Outoauais, alors que les Mariniers d'Aylmer ont remporté une éclatante victoire par le pointage de 10 à 2, lors d'un match disputé devant plus de 500 personnes à l'aréna de Thurso.

Les troupiers de Pierre Duguay se sont moqués des Lions et de ses supporters. Même en retirant le gardien de but Richard Marcoux au cours de la période finale. Geste que le président, Dr Guy Morrissette n'a pas apprécié, puisque l'instructeur Pierre Duguay recevra un sévère avertissement.

Richard Sarrazin et Fred Murray ont dirigé l'offensive des Mariniers avec deux buts chacun. Jeff Kelly, Ken Lafrenière, André Charette, Marc Thérien, Michel Demers et Brian Kelly ont complété le pointage des gagnants. Guy (Puce) Chartrand a réussi les deux filets des perdants.

Les visiteurs avaient saisi une avance de 2 à 0 à la période initiale et 6 à 0 à la période médiane.

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Hull	8	7	1	0	14
Gatineau	7	4	2	1	9
Aylmer	7	4	3	0	8
Maniwaki	3	1	1	1	3
Mont-Laurier	4	1	3	0	2
Thurso	5	0	5	0	0

DU RENFORT A L'HORIZON

Cependant, selon les informations reçues, les Lions de Thurso recevront du sérieux renfort autant à l'offensive qu'à la défensive au cours des prochains jours. En effet, il est probable qu'ils recevront du renfort dans les buts et à la défensive un point que l'instructeur Georges Potvin veut combler dans le plus bref délai. En ce qui concerne l'offensive, celle-ci sera comblée par la présence d'excellents joueurs provenant de la Petite-Nation et surtout par un athlète natif de Thurso qui évolue avec une équipe de la ligue hockey jr. (A) Centrale de l'Ontario. Chose certaine, au cours des prochaines parties, les Lions ne se feront plus tourner au ridicule par les instructeurs des autres équipes. Aussi ces dernières devront considérer les Lions comme faisant partie à part entière du circuit Dr Guy Morrissette.

PROCHAINES PARTIES

VENDREDI ET DIMANCHE A THURSO

Entre-temps, les Lions de Thurso disputeront leurs prochaines parties à domicile alors qu'ils recevront à tour de rôle les Ambassadeurs de Gatineau et les Mariniers d'Aylmer.

Vendredi 5, les troupiers de Georges Potvin accueilleront ceux de Gilles Lacelle dans une partie cédulée pour 21 h 15, tandis que le dimanche 7, ils accueilleront les Mariniers d'Aylmer de Pierre Duguay, dit le fantaisiste.

Gens de Thurso, des félicitations pour votre support à votre équipe locale, mais très prochainement, votre patience sera récompensée par une suite de victoires de vos porte-couleurs.

Ligue hockey Hotel Windsor de Buckingham

LABONTE CHRYSLER DEMEURE INVAINCU

L'équipe du Labonté Chrysler est demeurée invaincue suite à une victoire par le pointage de 3 à 1 devant l'équipe Deslauriers. Lors des autres parties, l'équipe IGA D'Aoust a eu raison du Canal 5 par le pointage de 1 à 0, tandis que l'équipe Hôtel National et l'équipe Mineault et Fils d'Angers ont fait match nul par le pointage de 1-1.

PREMIERE PARTIE

IGA 1-CANAL 50

Timmy Lalonde a réussi l'unique filet de la partie.

DEUXIEME PARTIE

H. NATIONAL 1 - MINEAULT 1

André Lépine a réussi le filet pour l'équipe Hôtel National tandis que Reynald Patry a répliqué pour les porte-couleurs du Angers.

TROISIEME PARTIE

LABONTE 3 - DESLAURIERS 1

R. Groulx, J.Y. Laplante et R. Bridges ont dirigé

Les Athlétiques survivront-ils ?

?

Voilà la question de l'heure dans la bouche de tous les intéressés du baseball dans le secteur Notre-Dame de la Salette, ville regroupée de Buckingham.

Pour plusieurs gens cette question semble curieuse.

Or, après la saison régulière de la ligue de baseball senior Laurentien ne, votre journal-préférent révélait que les Athlétiques de Notre-Dame de la Salette pourraient se retrouver dans un autre secteur, soit celui de Masson en 1977, si les gens sportifs de Notre-Dame de la Salette ne collaboraient pas.

Or, le vendredi, 5 novembre à l'école Centrale de l'endroit, à 22 h 30, la population sportive de l'endroit est conviée à une importante assemblée sur la survivance de leur équipe de baseball.

Au cours de l'assemblée, on dévoilera les états financiers des Athlétiques, ainsi que les problèmes survenus pendant la saison 1976.

Gens de Notre-Dame de la Salette, si vous voulez que les Athlétiques, votre équipe de baseball favorite demeure chez-vous, il est primordial que vous assistiez à cette réunion. Les Athlétiques ont un besoin urgent d'un comité exécutif et un comité administratif, comme toutes bonnes organisations sportives.

"C'est le temps de le dire" comme le disait un membre de l'équipe des Athlétiques, à savoir si le baseball survivrait à la Salette.

l'offensive des gagnants tandis que Serge Desjardins a réussi l'unique filet des perdants.

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	Pts
Labonté	4	4	0	0	8
Deslauriers	4	2	2	0	4
Canal 5	3	2	1	0	4
IGA	4	2	2	0	4
Mineault	3	1	1	1	3
H. National	3	0	2	1	1
Windsor	3	0	3	0	0

COMPTEURS

	B	A	Pts
M. Mongeon	4	5	9
J.Y. Laplante	6	2	8
P. Laframboise	3		
R. Groulx	2	5	7
L. Brassard	3	3	6
R. Patry	4	1	5
D. Charbonneau	3	2	5
L. Charette	3	2	5
T. Lalonde	3	1	4
G. Dumont	1	3	4
S. Desjardins	1	3	4
L. Bégin	1	3	4
M. Bisson	1	3	4
Plouffe R.	0	4	4
L. Guindon	0	4	4

CALENDRIER SPORTIF

NOVEMBRE

Samedi 6. Le 10ième gala sportif de la ville de Thurso, à la salle des Chevaliers de Colomb à 18 h 00.

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

Vend. 5	Gatineau (Ambassadeurs)	vs	Thurso (Lions)	21 h 15
Dim. 7	Aylmer (Mariniers)	vs	Thurso	14 h 30
Mardi 9	Thurso	vs	Hull (Festivals)	20 h 00
Vendredi 12	Thurso	vs	Maniwaki	19 h 30

LIGUE DE HOCKEY WINDSOR

Sam. 6	Mineault (Angers)	vs	Deslauriers	21 h 30
	Marchands	vs	Canal 5	22 h 45
	Windsor	vs	Labonté	24 h 00

BALLON-BALAI

Jeudi 4	Taverne	vs	Loisirs	20 h 15
	Hôtel Central	vs	3J	21 h 15
Lundi 8	Taverne	vs	3J	20 h 00
	Loisirs	vs	Hôtel Central	21 h 00

LIGUE DE HOCKEY MINEUR REGIONAL

Samedi 6	ATOME	Maniwaki	vs	Touraine	16 h 00
Dimanche 7	"	Buckingham	vs	Gatineau	10 h 00
	"	Buckingham	vs	Templeton (Thurso)	18 h 30
Samedi 6	PEE WEE	Buckingham	vs	Masson	14 h 15
	"	Maniwaki	vs	Gatineau	18 h 00
Dimanche 7	"	"	vs	Touraine	13 h 00
	"	Buckingham	vs	Templeton (Thurso)	19 h 30
Lundi 8	"	Masson	vs	Pointe-Gatineau	19 h 00
Samedi 6	BANTAM	Maniwaki	vs	Touraine	17 h 00
Dimanche 7	"	Buckingham	vs	Masson	13 h 45
	"	Maniwaki	vs	Gatineau	11 h 00
Jeudi 11	"	Buckingham	vs	Templeton (Pte.-Gat.)	20 h 00
Samedi 6	MIDGET	Maniwaki	vs	Gatineau	19 h 00
Dimanche 7	"	Buckingham	vs	Masson	14 h 45
	"	Maniwaki	vs	Touraine	14 h 45
Lundi 8	"	Masson	vs	Pointe-Gatineau	21 h 00
Jeudi 11	"	Buckingham	vs	Templeton (Templeton)	21 h 00

HOCKEY MINEUR - LIGUE INTER-CITE

ATOME	Jeudi 4	Angers	vs	Buckingham 2	16 h 30
	Samedi 6	Masson	vs	Angers	8 h 00
	"	Buckingham 2	vs	Buckingham 1	13 h 15
PEE WEE	Jeudi 4	Buckingham 2	vs	Buckingham 1	17 h 20
	Vendredi 5	Masson	vs	Angers	19 h 00
	"	Angers	vs	N.D. de la Salette	20 h 15
	Samedi 6	Buckingham 2	vs	Masson	7 h 00
	"	N.D. Salette	vs	Buckingham 1	15 h 30
BANTAM	Samedi 6	Masson	vs	Angers	11 h 00
	"	Buckingham 1	vs	Buckingham 2	12 h 00
	Dimanche 7	Buckingham 1	vs	Masson	7 h 00
MIDGET	Samedi 6	Masson	vs	Buckingham	16 h 30
	Dimanche 7	Buckingham	vs	Angers	8 h 00

N.B. - Nous invitons toutes les disciplines sportives à nous faire parvenir leur calendrier des activités de la saison 1976 - 1977.



BUCKINGHAM

A l'Ecole Saint-Michel, succès retentissant du marcheton

Le marcheton organisé par les élèves de l'école élémentaire Saint-Michel de Buckingham a remporté un succès retentissant mardi dernier à Buckingham. presque tous réussi l'exploit de marcher un parcours de 15 Km (9 milles environ) dans les diverses rues du secteur de Buckingham avant de revenir au point de départ.

Quelques 520 étudiants, professeurs, parents ont participé à ce marcheton qui a permis au comité responsable de recueillir près de \$6,000.00 pour leurs diverses activités sociales de la saison 1976-1977.

Le départ a eu lieu à 8 h 00 du terrain de l'école et escortés de la sûreté municipale locale et de personnes responsables, les participants ont

D'après Mme Hélène Leblanc, une des responsables de cet événement, son groupe avait comme objectif d'atteindre \$5,000.00, le montant qui fut amplement dépassé.

Aussi, elle en a profité pour remercier les participants, les parents, les généreux donateurs ainsi que les personnes qui ont accordé leur support à l'événement.

## A propos des arts

### AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Du 2 au 5 novembre inclusivement, le groupe de la Place Royale présente un spectacle au studio à 20 h.

Le 6 novembre, Gordon Lightfoot est à l'affiche de l'opéra à 19 h et 22 h.

Les 11 et 12, vous pouvez voir André Gagnon à 20 h 30 à l'opéra. Il interprète une douzaine d'oeuvres nouvelles.

Du 12 au 20 novembre le théâtre propose l'Ouvre-boîte de Victor Lanoux dans une mise en scène de Jean-Louis Roux avec Yvon Deschamps.

### AU CEGEP DE L'OUTAOUAIS:

Joe, c'est aussi l'Amérique.

Drame psychologique réalisé par John G. Avildsen. Principaux interprètes: Denis Patrick, Peter Boyle et Susan Sarandon.

Ce film d'une durée de 1 h 47 min., est présenté à l'auditorium du CEGEP de l'Outaouais le 3 novembre prochain à 20 h.

Egalement au CEGEP, Morse Code sera à l'affiche le dimanche, 7 novembre 1976 à 20 h 30.

Le mardi, 9 novembre, vous verrez Yemen Arabie à 20 h, l'entrée est gratuite. Le lendemain la scène sera à Guy Trépanier à 12 h 30 et 20 h 30.

### A RADIO-CANADA:

L'Armée des ombres.

Le samedi, 6 novembre, l'Armée des ombres sera présentée à Radio-Canada. Ce film de guerre est réalisé par Jean-Pierre Melville, mettant en vedette Lino Ventura,

Paul Meurisse et Simone Signoret.

France, 1942. L'orreur de l'occupation nazie s'est étendue sur toute la France. Dans ce film, nous allons suivre l'histoire tragique d'un groupe de résistants. Comme bien d'autres ils ne verront jamais la victoire qu'ils ont payée de leur sang.

Le milieu du monde.

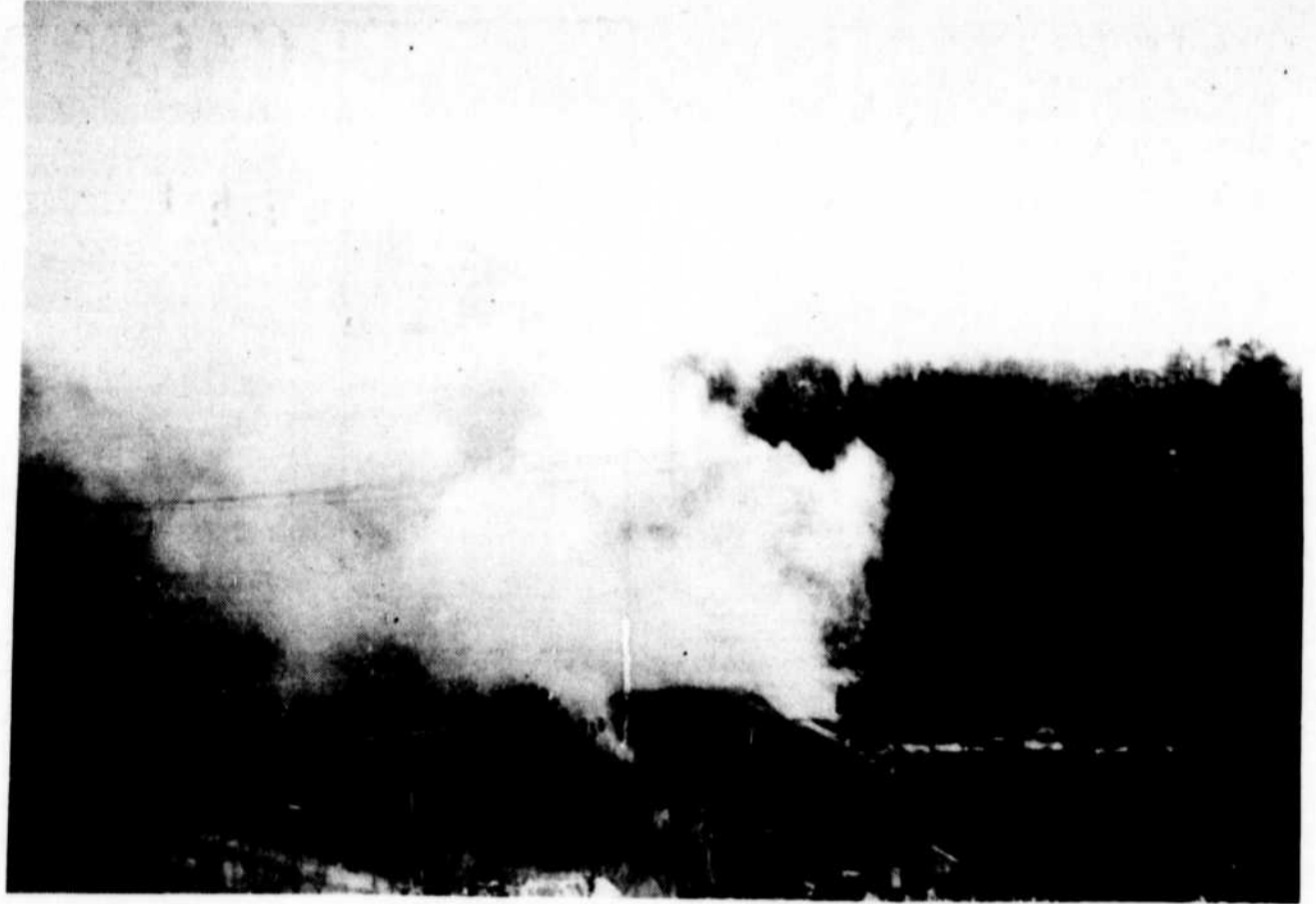
Le dimanche, 7 novembre à 23 h, Ciné-Club met à l'affiche, un drame psychologique d'Alain Tanner: Le milieu du monde. Philippe Léotard, Olimpia Carlisi, Juliet Berto et Denise Perron en sont les principaux interprètes.

Fils d'un petit paysan du village d'Eligoz, Paul a réussi dans la vie. Il est directeur technique d'une usine de petite mécanique, en plus d'être conseiller municipal. Marié à une bourgeoise, il est père d'un enfant. Bien qu'il n'appartient à aucune formation politique Paul accepte d'être candidat à la députation. Il va donc d'une réunion électorale à l'autre, et c'est ainsi qu'il rencontre Adriana, une serveuse de café.

Les complices de la dernière chance.

Vous pourrez voir Les complices de la dernière chance aux Grands Films le jeudi, 11 novembre prochain à 19 h 30.

Ancien chauffeur pour un gang de criminels, Harry Garmes vit maintenant dans un village de la côte portugaise. Il accepte de participer à l'évasion d'un gangster, Paul Rickard, et de conduire celui-ci en France. Rickard insiste pour que sa maîtresse Claudie soit aussi du voyage. Au terme de la randonnée, Garmes découvre que Rickard a été attiré dans un piège.



### BUCKINGHAM

Une remise inutilisée et en démolition sur les terrains de la compagnie James Maclaren, rue Georges à Buckingham; a été la proie des flammes, vendredi dernier.

C'est ainsi que les membres de la brigade des incendies de Buckingham, sous les ordres de M. Ludger Villeneuve, le chef de la brigade du secteur ont été appelés sur les lieux vers 14 h 00. Des employés étaient à l'intérieur de la remise lorsque l'incendie s'est déclaré.

## Au Conseil des Coopératives: la vente du Droit est discutée

par Joanne Danis

La question de la vente du quotidien Le Droit a été discutée lors du colloque du Conseil des Coopératives de l'Outaouais qui s'est déroulé à la Polyvalente de Buckingham récemment.

En effet, le président de la Société nationale des Québécois, Monsieur Charles Castonguay a exposé aux participants l'orientation future vers laquelle Le Droit devrait se diriger. Toutefois, aucune formule d'acquisition n'a été soumise.

La SNQ estime que ce quotidien doit devenir de plus en plus le journal des francophones québécois. "L'importance de la population francophone de l'Outaouais québécois pour la survie du Droit et son épanouis-

sement tient en ce qu'une majorité de plus en plus considérable de ses lecteurs réside au Québec: à l'heure actuelle, deux fois plus d'exemplaires sont vendus au Québec qu'en Ontario. Notre journal ne doit pas tirer profit de cette situation, mais il se doit de remplir auprès de la population québécoise de la région de Hull, le même rôle qu'il joue au service de la francophonie ontarienne. D'année en année, il devient de plus en plus anachronique, voir risible, que Le Droit soit conçu ou revendiqué comme un journal principalement sinon exclusivement au service des Franco-ontariens".

C'est ce qu'a précisé la SNQ dans son document distribué aux personnes présentes lors de ce

colloque.

La Société a également fait observer que la politique éditoriale du Droit est trop incertaine face à la situation québécoise.

Toutefois, tout en prônant une amélioration du côté québécois, la SNQ ne veut pas enlever quoi que ce soit au côté ontarien.

rien.

La Société indique "Ainsi, le grand défi du Droit, à ce tournant dans son histoire, est de savoir servir fidèlement et efficacement à la fois une francophonie minoritaire en Ontario et une francophonie majoritaire au Québec."



**Centre  
Communautaire  
Juridique  
de l'Outaouais**

BUREAU DE BUCKINGHAM

Veillez noter qu'à compter du 4 novembre, le bureau d'aide juridique sera dorénavant situé au numéro 131 de la rue Joseph à Buckingham.

Mercredi seulement  
76 rue St-A. André  
St-A. André-Avellin  
Tél.: 983-7341

Tél.: 986-6733

## Paroisse St-Luc

LUNDI, 8 nov.:

4h15 Couvent - Roger et Francine Miner - M. Mme Eli Assad.

7h00 Parents défunts - M. Mme Horace Tremblay.

MARDI, 9 nov.:

4h15 Couvent - Dame Elzéar Cadieux - Offrande au service.

7h00 M. Mme Robert Spooner - M. Mme Robert Turgeon.

MERCREDI, 10 nov.:

4h15 (Couvent) Arthur Lemieux - M. Mme Claude Bozzer.

7h00 Mme Roméo Séguin - Sa fille Eveline.

JEUDI, 11 nov.:

4h15 Couvent - Emile Assad - Offrande au service.

7h00 Mme Victor Charette - Offrande au service.

VENDREDI, 12 nov.:

4h15 Couvent - Mme Pauline St-Jacques - Offrande au service.

7h00 Mme Alma Plante - Offrande aux funérailles.

SAMEDI, 13 nov.:

5h15 Couvent - Dame Elzéar Cadieux - Offrande au service.

7h00 Arthur Lemieux - Famille Claude Laurin.

DIMANCHE, 14 nov.:

8h30 Couvent - Mme Victor Charette - M. Mme Ronald Laurin.

10h00 Emile Assad - Offrande au service.

11h30 Palma Haspect - Albert et Jocelyn Haspect.

LAMPE DU SANCTUAIRE: Action de grâce - Une paroissienne.

QUETE PAROISSIALE:

10 oct.: \$354.75 - 17 oct.: \$326.90. 24 oct.: \$339.35. QUETE "EVANGELISATION DES PEUPLES" 24 octobre \$120.00.



La démolition de l'hôpital avance à grand pas depuis la fin de la grève de la construction. Nous apercevons le travail effectué en date du vendredi, 29 octobre. Tou-

tefois, le lundi, 1er novembre, la moitié de ce qui apparaît sur la photo est démolie.

# VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

## INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERCIANTS

- A-1 AMEUBLEMENT
- 2 AUTOS
- B-8 BOUTIQUE
- C-10 CAMIONNAGE
- 12 CONSTRUCTION
- E-16 ELECTRICIEN
- 17 ENTREPRENEUR
- 18 EPICERIES
- 19 EXCAVATION
- F-21 FLEURISTE
- G-25 GARAGE
- 27 GYPROC
- I-30 IMPRIMERIE
- M-35 MACHINES A COUDRE
- 45 MENUISERIE
- F-51 PISCINES
- R-52 REPARATIONS
- S-55 SALON DE BEAUTE
- 60 SPORTS
- T-80 TAPIS
- 82 TELEVISIONS
- 83 TISSUS

### A-1 AMEUBLEMENT



**AMEUBLEMENT DANIEL BRUNET**  
Raymond Boisvert, Gérant  
Quasar Westinghouse  
505 Principale, Buckingham, Qué.  
986-3777

### A-2 AUTOS



**MARCEL MALETTE**  
SOUCY MERCURY  
LTEE PLAISANCE  
427-6255 / 233-8017  
Rés.: 986-2486



**KEN MACMILLAN**  
à votre service  
CHEZ  
**BELISLE**  
109 Lorrain, Buckingham, Qué.  
986-3311 / 663-6803.  
Pour un modèle 1976, une voiture d'occasion ou un camion; alors communiquez avec Ken à 986-3311 ou 986-6636.



**POUR UNE AFFAIRE EN OR**  
VOYEZ  
**PAUL DEMERS**  
Assistent gérant des ventes  
L'expérience à votre service  
**BAUDRE PONTIAC BUICK**  
ANGERS HULL OTTAWA  
986-2835 863-7434

Rés.: 986-8822  
Tél.: 427-6255  
Tél.: 233-8017  
Hull et région  
**RICHARD CYR**  
Représentant des ventes  
**SOUCY-MERCURY (SALES AND SERVICE) Ltd**  
Plaisance, Qué.

### B-8 BOUTIQUE

**BOUTIQUE DU TRICOT**  
986-6441  
Lingerie fine  
465 PRINCIPALE,  
BUCKINGHAM, QUE.

### C-12 CONSTRUCTION

UNE NOUVELLE MAISON VOYEZ  
**RONALD CHARETTE CONSTRUCTION**  
CHARPENTE  
697 BELMONT 986-3208  
BUCKINGHAM  
Quelques lots encore disponibles.

### E-16 ELECTRICIEN

TEL 986-2802  
**D'ARCY CARRIERE**  
ENTREPRENEUR  
ELECTRICIEN  
SPÉCIALISTE CHAUFFAGE  
ELECTRIQUE  
BUCKINGHAM, QUE.

Tél.: 767-2239

**LAURIER SARAZIN, M.E.L.**  
Entrepreneur-Electricien  
Installations & réparations  
Industrielles & domestiques  
ESTIMATION GRATUITE  
Notre-Dame du Laus, P.Q.

### E-17 ENTREPRENEUR

**HART & FRÈRES LTÉE**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET  
ARMOIRES DE CUISINE.  
Route 148, Angers  
986-5634 - 986-6642  
663-8560 - 663-3641

FRANK NOIRE, GAZON CULTIVÉ, TOP SOIL, FILLING  
ESTIMATION GRATUITE  
**Michel Hougeon**  
TEL. 986-3875  
ENTREPRENEUR - PAYSAGISTE  
R.R. 1, 4e CONCESSION  
BUCKINGHAM, QUE.

### E-19 EXCAVATION

**GASPARD JETTÉ**  
986-3868  
Excavation - Excavating  
R.R. # 1  
ANGERS, QUÉBEC.

### F-20 FLEURISTE

**Fleuriste La Boutique Bleue**  
533 Principale,  
Buckingham, P.Q.  
986-5136

### G-25 GARAGE

**GARAGE ST-LOUIS AUTOMOBILES**  
Rabbit Scirocco Audifox  
Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117  
436 Charles, Buckingham, Qué.  
Mécanique Générale  
SERVICE: Lundi au vendredi  
8.00 A.M. à 6.00 P.M.  
VENTE: Lundi au vendredi:  
8.00 A.M. à 9.00 P.M.  
Samedi jusqu'à midi  
ou sur rendez-vous

### G-27 GYPROC

**BUCKINGHAM DRY-WALL ENR**  
Pose de sheetrock et tirage de joints  
Plafonds et murs décoratifs de tous genres  
ESTIMATION GRATUITE  
Claude Rancourt Claude Lagueux  
986-5558 986-8572

### I-30 IMPRIMERIE

**LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.**  
- Equipement  
- COLE STEEL ARTOPEX  
- Fourniture  
POUR LE BUREAU  
986-5082/663-0131/983-2616

### M-35 MACHINE A COUDRE

986-5858  
**ED'S SALES & SERVICE**  
Vente et service sur machine à coudre neuves et usagées  
264 Principale  
Buckingham, Qué.

### M-45 MENUISERIE

**B. POTVIN LTEE.**  
Portes - Chassis  
Rue Maclaren, Masson, Qué.  
986-5232

### P-51 PISCINES

Place Farmer, Pte Gatineau  
720, boul. St René, Gatineau  
**Piscines J.L. inc.**  
(819) 778-1927

Vous trouverez chez-nous:  
- Piscines commerciales-béton  
- Piscines résidentielles creusées  
- Piscines de surface  
- Articles de patio en béton  
- Chaises longues - table, parasol - Pour restaurant - motel - résidence  
- Bar-B-Q ciment - gaz  
- Equipement de natation  
- Equipement de piscines publiques ou résidentielles  
- Jeux de gazon et de piscine  
- Vendeur: Speedo - Torpedo - Muskin - Coleco - Jacuzzi - Hayward - Coolmaster - Aquality - Vogue - Convertible - Kransko, etc.  
- Bain sauna  
- Bain gratoire

### R-52 REPARATIONS

**Templeton Body Shop INC**  
Spécialiste débousselage,  
815 Boul. Maloney, peinture  
ALAIN VIAU prop.  
663-6753

### S-55 SALON DE BEAUTE

**Clinique d'Esthétique DU CHARME**  
Epilation  
Maquillage  
Nettoyage de peau  
Modelage Maria.Galland  
Perçage d'oreilles  
Cours de maquillage personnalisé  
986-5664  
793 Georges, Buckingham

### S-60 SPORTS

Ligne complète d'articles de sport.  
**MARC SPORT LTEE**  
Vente en gros - et - détail  
355 Notre-Dame,  
663-0281 Gatineau, Qué.

### T-80 TAPIS

**TAPIS SICARD CARPET ENR.**  
776-5927 Hull P.Q.  
VENTE-INSTALLATION  
Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles  
Céramique-Ceramic  
Cushion Floor.  
Rep.: Colette Charron 986-5239

### T-83 TISSUS

**ROYAUME DU TISSU**  
Tél.: 986-2761  
Les plus beaux tissus en ville.  
459 rue Principale,  
Buckingham, Qué.

**Peintre décorateur**  
ESTIMATION GRATUITE  
Tapiserie Textile Mix-Coat  
**Jean Deslauriers**  
236 Church, Buckingham, Qué.  
986-5469

**Nettoyage de tapis à vapeur**  
Séchage rapide  
ESTIMATION GRATUITE  
**P'tit Jean Deep Steam**  
236 Church, Buckingham, Qué.  
986-5469

**Paroisse St-Gregoire de Nazianze**  
VENDREDI, 5 nov.:  
4.00 Mme Lucette Torchon - Quête de funérailles.  
6.45 Confessions  
7.15 M. Rodrigue Lamoureux - La famille (2e anniversaire).  
SAMEDI, 6 nov.:  
7.00 Mme Arthur Latour - 1er anniversaire - Son époux  
DIMANCHE, 7 nov.:  
9.00 M. Jean-Marc Plouffe - M. Mme Omer Desjardins, M. et Mme Hector Lavergne et M. et Mme Léo Couture.  
11.00 M.M. Jocelyn Simard et Jacques Guindon - Leurs parents.

PUBLICATIONS: Philippe Malo - Laura Simpson (2)  
Le Centre d'Entraide de Buckingham aurait besoin des vêtements pour enfants pour la saison d'hiver. Les personnes qui voudraient se défaire de ces vêtements pourraient venir les porter au presbytère au local du Centre d'Entraide de Buckingham. Merci.

Nous vous rappelons la collecte de livres et de revues destinés aux futurs (es) résidents (es) du Centre d'Accueil de Buckingham sera organisée le samedi, 6 novembre 1976 dans le secteur de Buckingham. Livres ou revues, neufs ou usagés, français ou anglais seront des plus appréciés.

Une soirée dansante à l'occasion de l'ouverture de la semaine de la SOBRIETE sera organisée au sous-sol de l'Eglise Maria Goretti à Gatineau le samedi, 6 novembre. Bienvenue à tous.

Il y aura une partie de cartes organisée au profit d'un fond pour les activités étudiantes de l'Ecole Our Lady of Victory, le 7 novembre à l'Ecole Our Lady of Victory. Le tout débutera à 7.30 heures. Bienvenue à tous.

Nous recommandons à vos prières, Mme Albina Malette, soeur de M. Rodolphe Léger et tante de Mme Léo Aubé.

Samedi et dimanche prochain, lors des messes dominicales, nous ferons une consultation auprès de vous afin de connaître votre choix sur un nouvel horaire possible des heures de messes de fin de semaine.

Bonne semaine à tous.

## Un manque de communication au sein des coopératives

Le deuxième colloque des coopératives de l'Outaouais a donné l'occasion aux employés de faire des représentations au niveau des négociations de conventions collectives dans les syndicats: condition de travail, politique salariale et horaire.

Ce sont plus particulièrement les employés des Caisse Populaires qui ont fait valoir certaines revendications lors de ce colloque consacré à la communication qui a eu lieu à la polyvalente de Buckingham. (suite page 15)

**Colette vous invite au**  
**BAR-SALON**  
**Motel BUCKINGHAM Motor Inn**  
ROUTE 309 - BUCKINGHAM  
986-6858  
VENEZ DANSER AU SON DE LA MUSIQUE DE  
**RONALD LARIVIERE ORGANISTE**  
DU JEUDI AU DIMANCHE

MESSES DOMINICALES: 6-7 novembre  
7h00 Claude Lanthier / Son épouse.  
10h00 Wilfrid D'Aoust / Son épouse et ses enfants.  
11h30 M. Mme Elias Lahaie et M. Mme Joseph Gosselin / M. Omer Gosselin.  
MESSES DE LA SEMAINE: au couvent à 9h00 A.M.  
Jeudi le 4: Michel Richard (1er ann) / Son père et sa mère et sa soeur.

**Paroisse Notre-Dame des Neiges**

## NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSEES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant VENDREDI MIDI sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

### A VENDRE

Caisse enregistreuse électrique de marque Victor, à vendre. Prix: \$300.00. Léo Trudel, Bijoutier. (6-JAC)

Set de cuisine, de salon et de chambre à coucher, poêle, frigidaire et laveuse Hoover à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter. Appelez après 4.30 hres à 986-2834. (27-3)

Datsun 610, 1973 - 4 pneus Michelin neufs. Une subaine. Tél.: 986-1155. (6-JAC)

Terrain de 65 x 100 pieds à vendre, sur la rue Leblanc, Buckingham. Prix à discuter. Tél.: 663-6007. (27-3)

Bois de foyer, longueur moyenne 18 à 19 pouces, \$25.00 la corde. Tél.: 986-6379. (27-3-10)

1976 Vega à vendre, automatique, 3,000 milles. Prix demandé: \$3,800.00. Tél.: 986-2402. (27-3)

Commerces - Centre de lavage à vendre. Appelez après 5 heures à 986-8677. (27-JAC)

SOfa-lit à vendre avec seulement deux semaines d'usage. Prix demandé: \$130.00. Tél.: 986-5434. (3)

Studio de photographie professionnel à vendre. Cause de décès, prix à discuter. Tél.: 986-2745. (3)

Chiens Colley, pure race, âgés de 3 mois. S'adresser à Plaisance. Tél.: 427-6758. (3-10)

1,000 balles de foin, 300 balles de paille à \$1.00 chacune. Tél.: 986-2963. (3)

BUCKINGHAM, 642 rue Principale.

RESIDENCE 3 CHAMBRES A COUCHER, 2 chambres de bain, grand salon, et salle à dîner, très grande cuisine, salle de jeu finie au sous-sol, système de chauffage à l'eau chaude, terrain de 74 x 199 pieds. Bureau: 986-3187 ou rés.: 986-6353. (20-273-10)

1973 Sno-Jet 440 - \$400.00  
1975 Boa-Ski 26 forces - \$800.00. Tél. après 5 heures à 986-2966 - 121 Pierre Laporte, Buckingham. (27-3)

Chevrolet Nova 1972, mécanique bonne! Téléphonez après 4 heures à 986-2534. (27-JC)

Réservoir à huile de 200 gallons. Tél.: 986-3202. (3)

Manteau de cuir brun foncé avec doublure en fourrure enlevable, grandeur 8 ans pour femme. Longueur en bas genoux, comme neuf. Raison, trop petit. Tél. 986-8942 (3)

1969 Ford, 4 portes à vendre, tel quel. S'adresser chez Trudel Texaco, 860 Principale, Buckingham. (3)

Poêle électrique 33" à vendre, en très bonne condition. Prix à discuter. 986-8137. (3)

Dodge Polara 1969, 2 portes, toit rigide, servo-direction, moteur V8 - 318. Très bonne condition. \$775.00. Tél.: 986-6355 après 5 hres. (3)

## PETITES ANNONCES

### A LOUER

2 logis à louer - 1 situé au 776 Principale et l'autre au 776-A Principale: \$80. par mois. Tél.: 986-2800. (3-JAC)

Masson - Logis de 2 chambres à coucher à louer. Libre le 1er décembre. Tél.: 986-2339 ou 986-2041. (3-10)

Chambre et pension pour homme de 65 ans, en bonne santé, en dehors de Buckingham. R.R. 3, tél.: 986-8779. (3)

Logis de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, avec stationnement. Libre immédiatement. Tél.: 986-3468. (3)

Masson - Endroit pour entreposage d'auto, de roulotte ou de bateau pour l'hiver. Tél.: 986-2339 ou 986-2041. (3-10-17-24)

Logis de 3 chambres à coucher dans un bas. Eau chaude et garage. Couple sans enfant, ni chien, ni chat. Libre immédiatement. 676, rue Dollard, Buckingham. (3)

Logis à louer au 194 McLaren O., 1 chambre à coucher, tapis mur à mur. \$110.00 par mois. Chauffage électrique. Libre le 15 novembre 1976. Tél. après 5 heures 986-3115. (3)

Logis de 2 chambres à coucher, dans un haut. Chauffé, propre, et tranquille. Cours déblayés. Pour adultes ou infirmières. Libre immédiatement. Tél.: 986-5914. (3)

### ON DEMANDE

Baureur Automobile, Route 148, Angers, demande un débrosseur avec expérience. Salaire selon expérience. Compréhension des bénéfices marginaux. 5 jours par semaine. 986-2835 - (14-JAC)

Garderais, chez-moi, bébé naissant à enfant de 5 ans. 5 ou 6 jours par semaine. A Buckingham, tél.: 986-2463. (27-3)

Voudrais gardienne d'âge mûre, responsable et avec expérience pour garder un enfant de 2 ans et un de 4 mois à notre propre domicile au 529 Des Pinçons, Templeton est, près du Ranch Cheval Blanc. Tél.: 663-2733. (3)

(suite de page 11)

bec vs Touraine 22h. Pointe-Gatineau vs Templeton 23h.

Samedi 6 novembre: Pointe-Gatineau vs Gatineau 22h.

Dimanche 7 novembre: Université du Québec vs Buckingham 20h30.

Lundi 8 novembre: Université du Québec vs Pointe-Gatineau 21h10.

Mercredi 10 novembre: Buckingham vs Université du Québec 20h. Pointe-Gatineau vs Touraine 22h. et Guadeloupe vs Templeton 23h.

Tous les joueurs de bridge sont invités à se joindre au Club de la Polyvalente de Buckingham, le jeudi soir à 7 hres p.m. au local "Le Kibboutz". Prière de communiquer au 986-8025 après 4 heures.

**FAITES QUELQUE CHOSE DE DIFFERENT CET ETE ET GAGNEZ DE L'ARGENT!** Devenez Représentante AVON. Choisissez les heures et les jours qui vous conviennent. Un jour au travail, l'autre à la plage. Intéressée? Composez: 568-7806 ou écrivez à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Qué.

Transport disponible de Buckingham à Ottawa. Magnétophone stéréo, haut-parleurs, renversement automatique, 40 rubans. Tél.: 986-6135. (3-10)

### DEUXIEMES HYPOTHEQUES

- Aucun boni. ni frais de courtage. ni honoraires de démarcheur
- Jusqu'à \$15,000
- Taux avantageux

LES IMMEUBLES

HOUSEHOLD LIMITED

BUCKINGHAM  
181 rue St. Joseph  
986-3327

### A VENDRE (suite)

Maison de 3 chambres à coucher à vendre. Construction récente, avec grand terrain. Tél.: 985-3122. (3-10)

Echelle de piscine à vendre, aussi T.V. 21" console, noire et blanc. Tél.: 986-8979. (3)

340 F.A. Bombardier 1975 à vendre. Prix à discuter. Tel après 6 h. 986-2664. (3-10-17-24)

Pontiac '69. Prix à discuter. 8 pneus 14" neufs. \$20. chacun. Tél. 986-3686. (3)

Duplex de 3 chambres à coucher, chacun - chauffage électrique. Prix demandé: \$35,500. Tél.: 986-2780. (3-10)

Commerce - Tabagie sur la rue Principale, Buckingham. Tél. après 6 heures, 986-8236. (3-10)

**PARC DE ROULOTTES, 8 milles passés Val-des-Monts, au bord de la Lièvre, lots de 7 acres, aménagés avec maisons toutes meublées, piscine publique.**

**S'ACHÈTE AVEC \$20,000.00 COMPTANT.**

Termes faciles.

Ne tardez-pas. Appelez:

Claude Gougeon, agent  
771-0477 - Conrad Sigouin Realtors, 771-6266.

(3-10-17-24)

## Paroisse Ange-Gardien, Angers

Mercredi, 3 (8 A.M.) Les défunts de la paroisse - Quête au cimetière  
Jeudi, 4 (7 P.M.) Mme Jean Plouffe - Quête au service  
Vendredi, 5 (7 P.M.) Parents défunts des familles Miville et Dumoulin - Paul Miville

Samedi, 6 (7.30 P.M.) Mme Elisabeth Lamarche - Son époux  
Dimanche, 7 (10 A.M.) Défunts de la famille Alphonse Bertrand - La Succession.

Lundi, 8 (7 P.M.) M. François-X. Brazeau - Service  
Mardi, 9 (7 P.M.) Mme Aurore Plouffe - Famille Philias Nadon  
Mercredi, 10 (8 A.M.) Mme Eugénie Desjardins - Service

### 14 NOVEMBRE - DEJEUNER CAUSERIE

Le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham tiendront un déjeuner-causerie en la salle de l'école Sacré-Coeur d'Angers, le dimanche, 14 novembre à 10 h. A vis aux intéressés.

(suite de page 14)

De plus, les participants ont fait mention de d'autres lacunes détruisant la communication entre les différents

paliers de la coopérative.

C'est ainsi qu'il a été noté que trop souvent les sociétaires ne connaissent pas les employés et vice-versa.

Par ailleurs, afin d'intensifier la communication, les personnes présentes ont suggéré des rencontres en plus grand nombre.

Pour sa part, le président de la Fédération du Québec des Caisses Populaires, Monsieur Alfred Rouleau a manifesté son enthousiasme face à l'initiative des mouvements coopératifs de la région de l'Outaouais de tenir un colloque annuel.



Fenêtres dB Dashwood

Nous sommes dépositaires d'armoires de cuisine préfabriquées, aussi vanité de chambre de bain



**Mercier Matériaux Inc.**

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

UN SERVICE DE PREMIER ORDRE L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



**ROBERT LAROCHE**

SERVICE - INSTALLATION - ASSURANCE  
170 JOHN F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE. 986-5536

Huile à chauffage - Gasoline  
**986-5536**

**Salle de Billard Buckingham**  
102 Joseph, Buckingham

**NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES A COMPTER DU 1er NOVEMBRE JUSQU'AU 1er MAI**

**RESTAURANT**  
Lundi au vendredi de 6.00 A.M. à 10.00 P.M.  
Samedi de 7.00 A.M. à 6.00 P.M.  
Dimanche de 8.00 A.M. à 6.00 P.M.

**BILLARD**  
Lundi au vendredi de 6.00 A.M. à 10.00 P.M.  
Samedi et dimanche de 8.00 A.M. à 10.00 P.M.

**TAXI ANGERS**  
SERVICE 24 HEURES  
**986-3586**  
SERVICE SPECIAL

**CARTIER CONSTRUCTION**  
Backo Rental - Maçonnerie - Charpente de maison - Levage de maison et construction générale. Estimation gratuite - Service courtis.

**TOUT TRAVAIL GARANTI**

D. CARTIER 986-6294 BUCKINGHAM, QUE.  
C. LALONDE 986-8764 MASSON, QUE.

**TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND**  
 reliant la Route 148 du Québec à la 17 en Ontario

**SERVICE DE DEUX TRAVERSIERS**  
Lundi au jeudi: 6.00 à 2.00 a.m.  
vendredi et samedi: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.  
dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

# QUILLES

## BOWLING HASPECT

## LAITERIE CHATEAU

Hommes:

M. Haspect	251
M. Potvin	249
G. Cadieux	239
M. Fecteau	237
J.M. Belanger	233
H.S. M. Potvin	338
H.T. "	807

Femmes:

N. Potvin	225
J. Haspect	201
L. Potvin	197
D. Brousseau	191
J. Binette	183
H.S. L. Potvin	297
H.T. D. Brousseau	648

## WINDSOR

Y. Matte	273
R. Dunning	257
M. Haspect	244
L. Lanthier	235
M. Gauthier	232
H.S. G. Martel	307
H.T. B. Dunning	799

## VENDREDI 29

Y. Matte	273
J.M. Bélanger	249
A. Contois	234
M. Barbary	226
G. Cadieux	225
H.S. G. Cadieux	325
H.T. A. Contois	750

Femmes:

A. Dunning	219
M. Desjardins	208
J. Haspect	199
M. Cadieux	176
M. Leblanc	172
H.S. A. Dunning	240
H.T. "	705

## LES ROYALES

J. Haspect	213
G. Allaire	204
S. Cameron	203
J. Binette	201
R. Lepage	200
H.S. S. Cameron	278
H.T. R. Lepage	673

## LES OLYMPIQUES

A. Carrière	190
A. Tourangeau	189
G. Wellingford	179
R. Laurin	170
J.M. St-Jacques	168
H.S. A. Carrière	233
H.T. "	601

Femmes:

H. Parisien	235
D. St-Jacques	195
M. Pilotte	187
R. Tourangeau	176
L. Wellingford	174
H.S. H. Parisien	256
H.T. "	706

## L'Age d'Or de St-Luc

Le souper du Club d'Age d'Or Saint-Luc aura lieu le 9 novembre 1976 à la salle Saint-Luc, rue Belmont de 6 à 7 heures.

d'Or Saint-Luc le 12 octobre 1976 est:

Bienvenue à tous.

Le nouveau conseil élu au Club de l'Age

## Nouvelles de la Légion Canadienne

FILIALE 54 - par Ivan Spate



## DES GENS COMME NOUS!

La plupart des membres ordinaires de la Légion sont des hommes et des femmes qui ont servi dans les rangs des Forces canadiennes ou de la G.R.C., en temps de paix ou de guerre. Certains ont appartenu aux armées alliées, d'autres à des services auxiliaires, dans les théâtres de la guerre. Ils éprouvent pour le Canada un intérêt vif et constant et pour ceux qui ont servi dans les forces, un sentiment de camaraderie.

Les membres de la Légion s'efforcent constamment d'améliorer les pensions, les régimes d'aide médicale et autres services de bien-être dont peuvent bénéficier leurs anciens compagnons d'armes ou leurs veuves.

La Légion Royale Canadienne tient aussi à ce que le Canada puisse continuer à jouer le rôle qui lui revient dans la protection du monde occidental.

Depuis la dernière grande guerre, la Légion a pris certaines de ses initiatives les plus importantes dans le domaine des services communautaires. Les filiales consacrent un temps et des sommes considérables à oeuvrer auprès des jeunes grâce aux sports, au scoutisme, aux groupes de cadets, etc. et auprès des citoyens âgés et des handicapés.

Mme Rose Fillion, présidente: M. Lucien Cadieux, vice-président: M. Jean Beauchamp, trésorier: Mme Alice Boisvenue, secrétaire:

Mme Conrad Madore, M. Alex Chalifoux et M. Darius Gratton, directeurs.

Secrétaire.



## La Fougueuse

Voici l'un des rares coupés sport au monde qui combine, à la perfection, performances et économie. Avec son moteur de 1.6 litre, la Scirocco peut passer de 0 à 60 m/h en 11 secondes. Au cours des essais de l'E.P.A., la Scirocco a parcouru l'équivalent de 46.8 milles au gallon canadien sur route et 30 milles au gallon canadien en ville. Venez nous voir sans tarder et appréciez le confort des magnifiques sièges-baquets de la Scirocco. Nous avons maintenant la Scirocco spéciale, fabriquée en nombre limité. Venez la voir.

## G. ST-LOUIS AUTOMOBILES

436 CHARLES, BUCKINGHAM, QBE.

986-2733



# FLEETWOOD



TELEVISION •

CHÂSSIS TOUT-TRANSISTORS DB-100 TRIPLEUR DE HAUTE TENSION  
TRANSISTORS ENFICHABLES AMPLI M.F. À 3 ÉTAGES RÉGLAGE DB-LOGIC  
TUBE-ÉCRAN SUPERCOLOR À 315 PO. CA. DE SURFACE

Style méditerranéen • 6518

Tout ce que le style méditerranéen a d'émouvant et de romantique se reflète ici dans ce superbe télécouleur Fleetwood. Fini chêne espagnol. Châssis tout-transistors DB-1000 et tube-écran SuperColor de Fleetwood. Système de réglage Total-Picture-Lok. Un haut-parleur frontal de 5". Roulettes dissimulées. L-34 1/2", H-29 1/2", P-19".

Modèle 6518

rég. \$789. **\$649.**

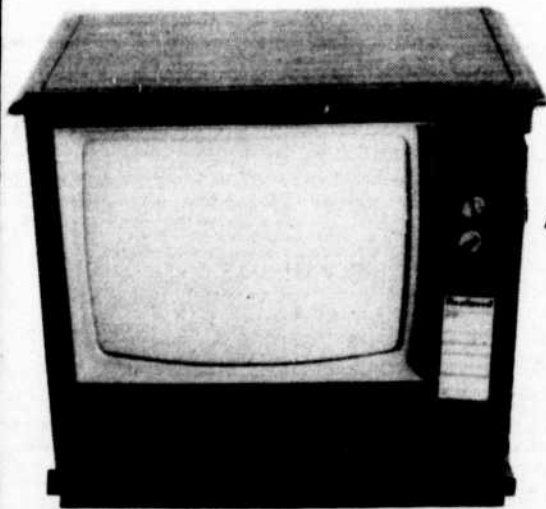


CHÂSSIS TOUT-TRANSISTORS DB-1000 TRIPLEUR DE HAUTE TENSION  
TRANSISTORS ENFICHABLES CIRCUITS SUR MODULES ENFICHABLES  
AMPLI M.F. À 4 ÉTAGES TOTAL-PICTURE-LOK TUBE-ÉCRAN COULEURS  
À 315 PO. CA. DE SURFACE ENTRÉE POUR CÂBLE COAXIAL

Style méditerranéen • 6522

Voici le parfait exemple d'un meuble de style méditerranéen. L'excellence de son exécution à la main ressort de chaque ligne. Fini chêne espagnol. Châssis tout-transistors DB-100 de Fleetwood et tube-écran SuperColor de Fleetwood. Réglage DB-Logic. Un haut-parleur frontal de 5". L-34 1/2", H-29 1/2", P-19". Roulettes dissimulées.

Modèle 6522  
rég. \$799. **\$659.**



VOTRE CLEF  
POUR VALEURS  
EXCEPTIONNELLES

YOUR KEY  
FOR EXCEPTIONAL  
VALUES

## AMEUBLEMENT

# DELISLE

## FURNITURE

Tel. 986-8217

436, PRINCIPALE

BUCKINGHAM

MEUBLACTION



**SUPER CONCOURS EXCLUSIF  
AUX  
MARCHANDS BONNE VALEUR  
UNE VALEUR GLOBALE DE  
\$10,000**

INCLUANT MEUBLES ACCESSOIRES  
ÉLECTRIQUES ET UN VOYAGE

TRAVELADE

POUR DEUX PERSONNES

TIRAGE LE 23 DÉCEMBRE 1976

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: ..... TÉL.: .....

Que veulent dire les lettres BV  
What does BV stand for: .....